

تحليل مادة الكتاب المدرسي "Aku Cinta Bahasa Arab" للفصل السادس  
ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨)



قدمته: ألفة الخيرية

رقم دفتر القيد ٢١٠٥١٦٠٥١

قسم تعليم اللغة العربية  
P O N O R O G O

كلية التربية و العلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية بـفونوروجو

٢٠٢٢

## الملخص

الخيرية، الفة. ٢٠٢٢. تحليل مادة الكتاب المدرسي "Aku Cinta Bahasa Arab" للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨). قسم تعليم اللغة العربية ، كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. المشرف، الدكتور يفرال فطري نور سلام الماجيستر.

الكلمة الأساسية: الكتاب المدرسي، المفردات، تقديم المفردات، محتوى الكتاب المدرسي، إعداد

### الكتاب المدرسي

المفردات مادة أساسية يجب إتقانها من قبل متعلمي اللغة الأجنبية كما هو الحال مع اللغة العربية. انطلاقاً من العرض، هناك العديد من الكتب التي لا تتوافق مع معيار العرض في اختيار المفردات. هناك بعض الكتب التي تقدم المفردات بكميات صغيرة، لذلك سيجد الطلاب صعوبة في فهم المادة في الدرس. نظرًا لأن دور الكتب المدرسية في التعليم مهم جدًا، فمن الضروري إجراء بحث لتحليل محتوى الكتب المدرسية للتأكد من صحة الكتاب وملاءمته.

لا يزال معظم الطلاب الذين يتعلمون استخدام كتاب المدرسي اللغة العربية للفصل السادس "Aku Cinta Bahasa Arab" الذي ألفه أجوس وحيودي يواجهون صعوبات في فهم مادة اللغة العربية. في الواقع، ليس الكتاب هو الكتاب الرئيسي المستخدم في أنشطة التدريس و التعلم. الكتاب الرئيسي المستخدم هو ورقة نشاط طلابية صادرة عن مؤسسة المعارف التعليمية نفسها. مأخوذة من شكاوى الطلاب، فكر الباحثة في ما إذا كانت هناك فجوات في الكتاب بحيث يواجه الطلاب صعوبة في فهم المادة أو ما إذا كانت هناك أخطاء في اختيار المفردات. بهذه الطريقة، سوف يستكشف الباحثة أنماط المفردات الموجودة في كتاب المدرسي اللغة العربية للفصل السادس "Aku Cinta Bahasa Arab" الذي ألفه أجوس وحيودي.

نوع البحث الذي سيستخدمه المؤلف هو بحث المكتبة ، أي البحث الذي يعتمد فيه الحصول على البيانات على بحث من الكتب ويطورها لتحديد مدى ملاءمة الكتب التي تتم دراستها.

تركز الباحثة في هذا البحث على مشكلتين (١) كيف العرض للكتاب المدرسي عن تعليم اللغة العربية "Aku Cinta Bahasa Arab" لأجوس وحيودي للفصل السادس؟ (٢) كيف نموذج تقديم المفردات

في الكتاب المدرسي عن تعليم اللغة العربية "Aku Cinta Bahasa Arab" لأجوس وحيودي للفصل السادس؟

ونائج هذه الدراسة هي: (١) العرض العام للكتاب المدرسي، وقد تم تعديله وفقاً لمعايير المحتوى بناءً على أربعة مكونات وهي مهارة الاستماع و مهارة المحادثة و مهارة القراءة و مهارة الكتابة. (٢) نموذج المفردات المقدم مناسب تماماً، بعد تقديم المفردات، يتبعه المكونات الأربعة أعلاه، ومجهز بالتدريبات. ووجدت الباحثة في هذا الكتاب عدة مبادئ استخدمها المؤلف في اختيار المفردات منها مبادئ الشيوخ و القرب و الملاصقة و فصاحة الكلمة و مبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها و مبدأ التدرج و التنوع و التكرار. ومع ذلك، فإن تعلم المفردات في هذا الكتاب المدرسي لا يتم بعمق. إن تكرار المفردات محدود.







وزارة الشؤون الدينية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : ألفة الخيرية  
رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٥١  
الكلية : كلية التربية و العلوم التعليمية  
القسم : قسم تعليم اللغة العربية  
الموضوع : تحليل مادة الكتاب المدرسي "Aku Cinta Bahasa Arab" للفصل السادس ألفه أجوس

وحيودي (٢٠٠٨)

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو:

اليوم : الخميس  
التاريخ : ١٣ أكتوبر ٢٠٢٢  
وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في تعليم اللغة العربية في:  
اليوم : الخميس  
التاريخ : ٢٠ أكتوبر ٢٠٢٢

فونوروجو، ٢٠ أكتوبر ٢٠٢٢  
عميد كلية التربية والعلوم الإسلامية  
الدكتور الحاج محمد فطر الماحستير  
رقم التوظيف: ١٩٦٧/١١٩٤/٤٠٣١٠٠١



أعضاء مجلس المناقشة:

الرئيسة : إيكاروسديانا الماحستيرة  
المتنح الأول : الدكتور فائق عين الرفيق الماحستير  
المتنح الثاني : الدكتور يفرال فطري نور سلام الماحستير

## الموافقة على المناقشة

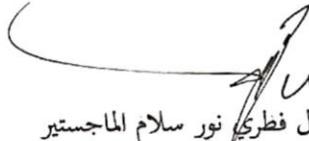
البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:  
الاسم : ألفة الخيرية  
رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٥١  
الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية  
القسم : قسم تعليم اللغة العربية  
الموضوع : تحليل مادة الكتاب المدرسي (Aku Cinta Bahasa Arab) للفصل السادس

ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨)

فبعد الاطلاع على هذا البحث وإدخال ما فيه من الإصلاحات والتعديلات، وافقنا تقديمه للمناقشة.

المشرف،

التاريخ: ٢٣ يونيو ٢٠٢٢

  
الدكتور يفرال فطري نور سلام الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٨٠١١٠٠٦

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية،  
  
إيكا روسديانا الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٨٦١٢٠٥٢٠١٥٠٣٢٠٠٢

## SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ulfatul Khoiriyah  
NIM : 210516051  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan IAIN Ponorogo  
Judul :

تحليل مادة الكتاب المدرسي (Aku Cinta Bahasa Arab) للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي  
(٢٠٠٨)

Dengan ini, menyatakan bahwa naskah skripsi telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di [etheses.iainponorogo.ac.id](https://etheses.iainponorogo.ac.id). adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab dari penulis.

Demikian pernyataan saya untuk dapat digunakan semestinya.

Ponorogo, 22 November 2022

Yang Membuat Pernyataan

  
Ulfatul Khoiriyah

## PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ulfatul Khoiriyah

NIM : 210516051

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan IAIN Ponorogo

Judul :

تحليل مادة الكتاب المدرسي (Aku Cinta Bahasa Arab) للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي  
(٢٠٠٨)

Dengan ini, menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini adalah benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri, bukan merupakan pengambilan-alihan tulisan atau pikiran oranglain yang saya aku sebagai hasil tulisan atau pikiran saya sendiri.

Apabila di kemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan skripsi ini hasil jiplakan, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut.

Ponorogo, 23 Juni 2022

Yang Membuat Pernyataan



Ulfatul Khoiriyah

## المحتويات

i.....	صفحة الغلاف
ii.....	صفحة الموضوع
iii.....	الموافقة على المناقشة
iv.....	قرار مجلس المناقشة
v.....	الإهداء
vi.....	الشعار
vii.....	الملخص
ix.....	كلمة الشكر و التقدير
x.....	المحتوى
١.....	<b>الباب الأول: المقدمة</b>
١.....	﴿أ﴾ خلفية البحث
٦.....	﴿ب﴾ أسئلة البحث
٦.....	﴿ج﴾ أهداف البحث
٦.....	﴿د﴾ فوائد البحث
٧.....	﴿هـ﴾ البحوث السابقة
٨.....	﴿و﴾ منهج البحث
٨.....	١. منهج البحث
١٠.....	٢. مصادر البيانات والبيانات
١٢.....	٣. أساليب جمع البيانات
١٤.....	٤. أساليب تحليل البيانات
١٦.....	﴿ز﴾ تنظيم كتابة تقرير البحث

## الباب الثاني

﴿أ﴾ الإطار النظري..... ١٧

١. تعريف الكتاب المدرسي ..... ١٧

٢. المحتوى الكتاب المدرسي ..... ٢٤

٣. إعداد الكتاب المدرسي ..... ٢٦

﴿ب﴾ البيانات عن عرض الكتاب المدرسي ..... ٢٧

﴿ج﴾ تحليل البيانات عن عرض الكتاب المدرسي ..... ٣١

## الباب الثالث: المفردات في الكتاب المدرسي

﴿أ﴾ الإطار النظري..... ٣٦

١. إعداد الكتاب المدرسي ..... ٣٦

٢. تقديم المفردات في الكتاب المدرسي ..... ٣٧

٣. مستوى الصعوبة المفردات في الكتاب المدرسي ..... ٣٩

﴿ب﴾ البيانات عن النموذج المفردات في الكتاب المدرسي ..... ٤٣

﴿ج﴾ تحليل البيانات عن النموذج المفردات في الكتاب المدرسي ..... ٤٥

الباب الرابع: الإختتام ..... ٥٣

## الباب الأول

### المقدمة

#### ﴿ خلفية البحث ﴾

الكتب المدرسية هي عنصر في التعليم. الكتاب المدرسي نفسه هو شكل من أشكال المواد المستخدمة من قبل المعلم أو فريق التدريس للمساعدة في تنفيذ أنشطة التدريس والتعلم في الفصل. يجب أن يحتوي كل كتاب مدرسي على نوعية وكمية كل كتاب، وبالتالي لا تتاح لجميع المدارس فرصة الحصول على كتب مدرسية كافية. لأن كل كتاب مدرسي له نقاط قوته وضعفه.

إن تعريف الكتب المدرسية حسب القاسمي هو "الكتب المدرسية التي لا تتكون فقط من مواد أساسية، بل تتكون أيضاً من مواد داعمة أخرى، مثل دعم قراءة الكتب وكتابة دفاتر التمارين وأوراق الطلاب والقواميس وأدلة المعلم". وهذا الرأي عززه ثعيمة، حيث يرى أن الكتب المدرسية هي " كتب مدرسية تشمل كتباً متنوعة وأدوات داعمة يمكن أن تزود المتعلمين بالمعرفة، وكل ما يستخدمه المعلمون في أنشطة التعلم مثل الأشرطة والأقراص المدججة والكتب المدرسية والكتب المدرسية من الحكومة و كتب الطلاب و كتب التمارين و أدلة المعلم."<sup>1</sup>

يرى المؤلفان أن المقصود بالكتب المدرسية ليس فقط الكتب المدرسية التي يتم توزيعها على الطلاب ولكن المواد الداعمة الأخرى فيها، والتي سبق أن كتبها خبراء في التعليم واللغة. يتم تقديم هذه المادة التعليمية للطلاب لأغراض محددة، لمستويات معينة، حتى لفصول وأوقات معينة<sup>2</sup>.

وفقاً لما قاله ماجد، فإن المواد التعليمية هي جميع أشكال المواد التي يستخدمها المعلمون للمساعدة في تنفيذ أنشطة التدريس والتعلم، سواء في شكل مواد تعليمية مكتوبة أو مواد تعليمية

<sup>1</sup> Abdullah Al-Ghali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab Terj* (Padang: Akademia Pratama, 2012), xi.

<sup>2</sup> Abdullah Al-Ghali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab Terj*, xii .

غير مكتوبة. من خلال المواد التعليمية المتوفرة بالفعل ستسهل على الطلاب تعلم مادة ما بشكل متماسك و منهجي حتى يتمكن الطلاب من إتقان جميع الكفاءات بشكل كامل.<sup>3</sup>

يوجد في الكتاب المدرسي دروس تتضمن عدة مهارات، منها؛ مهارة الاستماع و مهارة المحادثة مهارة القراءة و مهارة الكتابة. من أجل تحسين هذه المهارات الأربع، يجب على الطلاب إتقان الكثير من المفردات.

وفقاً لعلماء اللغة، فإن المفردات هي أحد المكونات الرئيسية في مجال اللغة، بينما المكون الثاني هو فهم القراءة.<sup>4</sup> إتقان المفردات هو المطلب الأساسي لمن يريد إتقان اللغة، لأن جودة الشخص في اللغة تعتمد على المفردات التي يمتلكها.<sup>5</sup>

يجب تصميم الكتب المدرسية وفقاً لاحتياجات الطلاب و قدراتهم، أحدها من خلال الانتباه إلى الخلفية التعليمية وفهم المواد الأساسية.<sup>6</sup> يؤكد خبراء التعليم و اللغة على الارتباط القوي بين أنماط التطور الفردي و النمو و قدرتهم على تعلم لغة أجنبية، فضلاً عن الاختلافات الواضحة التي يجب مراعاتها بين مواد التدريس في المستويات الابتدائية و المتوسطة و المتقدمة. يجب أخذ هذا في الاعتبار عند تصميم مواد التدريس و اختيار الاستراتيجيات في كل من هذه المستويات.<sup>7</sup>

يهدف إعداد الكتب المدرسية إلى تسهيل قيام المعلم بتقديم المواد التعليمية، بالإضافة إلى أنه يوفر أيضاً فرصاً للطلاب لتكرار المواد التعليمية بشكل مستقل، فضلاً عن توفير مواد تعليمية ممتعة بحيث يمكنها جذب الطلاب لتعلمها.<sup>8</sup>

---

<sup>3</sup>Abdul Hamid, *Perencanaan Pembelajaran, Mengembangkan Standart Kompetensi Guru* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2008), 173.

<sup>4</sup> Sri Utami Subyakto Nababan, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: Gramedia, 1997), 19.

<sup>5</sup> Henri Guntur Taringan, *Pengajaran Kosakata*, (Bandung: Angkasa, 1986), 15

<sup>6</sup> Nasrullah, "Desain Pengembangan Buku Ajar Arab Bagi Mahasiswa Non PBA Berbasis Joyful Learning IAIN Ponorogo" *Kodifikasia*, Vol. 05, No. 02, 2018, 227.

<sup>7</sup> Abdullah al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*. Terj. 8.

<sup>8</sup> Andi Prastowo. *Panduan kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. (Yogyakarta: Penerbit Diva Press, 2015),

مع وجود هذا الكتاب المدرسي، تتغير أدوار المعلمين والطلاب. في البداية يكون المعلم هو المصدر الوحيد للمعلومات الذي يجب أن يشرح كل موضوع بالتفصيل، و الطالب يعمل فقط كمتلقي لشرح الموضوع من المعلم. لذلك، المعلمون ليسوا المصدر الوحيد للمعلومات في الفصل. هنا يتم التأكيد على المعلم بشكل أكبر ليكون ميسراً في توجيه الطلاب في أنشطة التدريس و التعلم باستخدام الكتب المدرسية المتاحة. لذلك يجب على المعلمين توجيه الطلاب ليصبحوا متعلمين ناشطين في أنشطة التدريس و التعلم، لأنهم يستطيعون قراءة أو تعلم مادة من الكتب المدرسية قبل بدء التعلم.

هناك العديد من الآراء حول المواد التعليمية التي طرحها خبراء التعليم، لكن المبدأ واحد، و هو موضوع يتم ترتيبه بشكل منهجي بناءً على مبادئ التعلم التي يستخدمها المعلمون و الطلاب في أنشطة التدريس و التعلم. المواد التعليمية هنا منهجية، بهدف ترتيبها من أجل تسهيل فهم الطلاب لها. بالإضافة إلى ذلك، فهي فريدة و محددة أيضاً، و المقصود بالفريد هو أن المواد التعليمية تستخدم فقط في أهداف معينة وأيضاً في تعلم معين، و هي تعني أن المواد التعليمية مصممة بأكبر قدر ممكن بهدف تحقيق كفاءة هدف معين.<sup>9</sup>

هذا الكتاب المدرسي، الذي كتبه Agus Wahudi، هو دليل للمعلمين و الطلاب عند تعلم اللغة العربية. بالإضافة إلى الكتب المدرسية، يمتلك المعلمون و الطلاب أيضاً كتباً أخرى يتم استخدامها كمواد إضافية.

اعترف بعض الطلاب الذين درسوا باستخدام كتاب اللغة العربية للفصل السادس “Aku Cinta Bahasa Arab” من تأليف أجوس وحيودي أنهم واجهوا صعوبة في فهم المادة. تستخدم المدرسة كتابين، الكتاب الرئيسي كتاب مملوك لجميع الطلاب و الكتاب الثاني كتاب مدرسي مملوك للمعلم فقط. يتم التعلم بالتناوب بين الكتاب الرئيسي و الكتاب الثاني. الكتاب الرئيسي و الكتاب الثاني لهما نفس الموضوع، لذلك يتم استخدام الكتاب الثاني كمواد تقوية للكتاب الرئيسي. الكتاب الرئيسي عبارة عن كتاب يحتوي على أوراق نشاط طلابية صادرة عن مؤسسة المعارف التربوية. مع

<sup>9</sup> Titin Belawati, *Pengembangan Bahan Ajar* (Jakarta: Penerbit Pusat UT, 2003), 13.

وجود صعوبة للطلاب في فهم المادة، تساءل الباحث عما إذا كان هناك خطأ مؤلف في اختيار المفردات بحيث يواجهون صعوبة في فهم موضوع اللغة العربية.

و عليه، فإن هذا لا يعني أن الكتاب ليس به عيوب، لأن كل مطبوعة لها مزاياها و عيوبها. اشتكى بعض الطلاب من المفردات. و بالتالي، بصفتي باحثًا، أريد مراجعة كتاب اللغة العربية للفصل السادس هذا و تحليله من خلال التركيز على نمط المفردات الخاص به.

وعليه فإن هذا لا يعني أن الكتاب ليس له عيوب، لأن كل منشور له مميزاته و عيوبه. اشتكى بعض الطلاب من المفردات. و هكذا بصفتي باحثًا، أريد الباحثة تحليل كتاب المدرسي اللغة العربية للفصل السادس "Aku Cinta Bahasa Arab" الذي ألفه أجوس واهيودي من خلال التركيز على أنماط مفرداته.

الكتب المدرسية الجيدة هي الكتب التي توفر الفرص للطلاب لزيادة اهتمامهم و رغبتهم في توجيه احتياجاتهم لممارسة المهارات المختلفة و تطبيقها في الحياة اليومية.<sup>10</sup>

الكتب المدرسية مهمة جدًا في عملية التعلم، أحدها كعنصر محدد يعمل كمحفز بين المعلمين و الطلاب. إلى جانب ذلك، بالطبع له أيضًا جانب سلبي للطلاب و منظورهم. بهذه الطريقة بالطبع يكون للكتاب فوائد و أيضًا ضرر إذا لم يتم إعداده بعناية و لم يتم ترتيبه مع الغرض المتوقع.<sup>11</sup>

بصرف النظر عن كونها مصدرًا للمعرفة التي يمكن أن تحقق النجاح في مجال التعليم ، فإن الكتب المدرسية جيدة وذات جودة عالية. يمكن أن تكون الكتب المدرسية أيضًا مسارًا لعملية التدريس و التعلم التي يمكن أن تنتج تعليمًا عالي الجودة. بسبب بالطبع، تم تصميم الكتاب وفقًا للمنهج المعمول به.

من أجل أن ينتج الكتاب المدرسي التعلم المتوقع، فمن الأفضل أن تكون المواد و اللغة المستخدمة متوافقة مع المعايير الخاصة بكل منها. إذا لم يحصل الغرض من الكتاب المدرسي على النتائج المرجوة، فقد تكون هناك بعض المشاكل في المادة اللغوية التي هي خارج نطاق تفكير

<sup>10</sup> Abdullah al Gali dan Abdul Hamid Abdullah. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*. Terj, 51.

<sup>11</sup> *Ibid*, xi

الطالب. في الواقع، غالبًا ما نواجه العديد من الطلاب الذين يقرؤون و لكن لا يفهمون ما يقرؤون. لا يزال فهمهم لما يقرؤونه محدودًا للغاية. إذا تم تتبع المشكلة، فإن العامل الرئيسي هو العامل اللغوي للكتاب المدرسي. المواد الموجودة في الكتاب المدرسي غير متوازنة مع قدرات التفكير لدى الطلاب و هي غير مناسبة إذا تم تقديمها لهم.<sup>12</sup>

ب هذه الطريقة، نعرف مدى أهمية إعداد المواد في الكتب المدرسية، لأنه إذا كان الترتيب غير مناسب و كانت المواد المقدمة خارج نطاق تفكير الطلاب، فسيواجه الطلاب بالطبع صعوبات. سيجد الطلاب صعوبة إذا كان اختيار المفردات التي سيتم استخدامها في تقديم المادة غير مناسب بناءً على معايير أو مبادئ واضحة. و بالمثل، في مادة واحدة لا يوجد تطابق أو صلة بالموضوع في نفس الكتاب أو في الكتب المدرسية الأخرى.<sup>13</sup>

يركز التحليل بشكل أكبر على تحليل المفردات، فلماذا هناك حاجة للبحث المتعلق بكتاب اللغة العربية؟ نظرًا لأن العديد من الطلاب يشكون من صعوبة اللغة العربية، فإن اللغة العربية معقدة. لذلك، يريد الباحث معرفة ما إذا كان الكتاب المدرسي مناسبًا للاستخدام. من المتوقع أن يكون لهذا البحث تأثير أفضل من ذي قبل. إذا كان الكتاب المدرسي قد استوفى معايير الأهلية القياسية، فالمتوقع هو أن يتمكن الطلاب من فهم المادة بسهولة أكبر و يمكنهم التعلم بسعادة دون أي صعوبات. بهذه الطريقة سيكون التعلم نشاطًا ممتعًا دون أن يكون عبئًا.

في هذه الدراسة، أخذت الباحثة محورين، وهما؛ أولاً عرض الكتب المدرسية. و الثاني هو نمط المفردات المخصص لاختيار المفردات.

---

<sup>12</sup> Ibid, 51.

<sup>13</sup> Ibid, 52.

## ﴿ب﴾ أسئلة البحث

بناءً على وصف خلفية المشكلة و حصر الدراسة في هذا البحث ، يريد المؤلف التعمق

أكثر من بعض المشكلات التي ستم مناقشتها مع صياغة المشكلة على النحو التالي:

١. كيف العرض للكتاب المدرسي تعليم اللغة العربية "Aku Cinta Bahasa Arab" لأجوس وحيودي للفصل السادس؟

٢. كيف نموذج تقديم المفردات في الكتاب المدرسي عن تعليم اللغة العربية " Aku Cinta Bahasa Arab" لأجوس وحيودي للفصل السادس؟

## ﴿ج﴾ أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة أعلاه ، تهدف هذه الدراسة:

١. لمعرفة طريقة عرض الكتاب ككل.

٢. لتسهيل الأمر على الطلاب في عملية التدريس و التعلم، مع المفردات سيجد الطلاب أنه من الأسهل فهم المواد التعليمية بشكل مستقل.

## ﴿د﴾ فوائد البحث

فوائد هذا البحث من الناحية النظرية: من الناحية النظرية، هذا البحث هو جسر في إضافة و

تطوير المعرفة التي تم الحصول عليها بناءً على مادة الكتاب المدرسي المستخدمة. بالإضافة إلى

ذلك، فهي مفيدة جدًا لكل من المعلمين و الطلاب، بما في ذلك:

١. للطلاب

أ. ستكون أنشطة التدريس و التعلم أكثر إثارة للاهتمام و سهولة الفهم

ب. يمكن للطلاب التعلم بشكل مستقل و لا يعتمدون على المعلمين

ج. يمكن للطلاب الدراسة بشكل مستقل في المنزل بمساعدة الوالدين

د. يمكن للطلاب الدراسة في أي مكان و في أي وقت يريدون

٢. للمعلمين

- أ. يمكن لهذا الكتاب المدرسي تحسين مستوى الاتصال بين المعلمين و الطلاب
- ب. تسهل الكتب المدرسية أيضًا على المعلمين المساعدة في تقديم المواد
- ج. تغيير دور المعلم من معلم الى ميسر
- د. يوفر وقت المعلم في تسليم المادة، لأنه يمكن للطلاب تعلمها أولاً في المنزل ثم إعادة شرحها بواسطة المعلم حتى لا يضطر المعلم إلى الشرح بالتفصيل بعد الآن

## ﴿ ه ﴾ البحوث السابقة

### ١. البحوث السابقة

نتائج البحوث السابقة ذات الصلة لهذه الدراسة تشمل :

- أ) رسالة نوفيا نورهيديا بعنوان "تحليل منهج الكتاب المدرسي العربي ٢٠١٣ للفصل التاسع في المدرسة العليا مع الاهتمام الخاص بالعلوم و العلوم الاجتماعية واللغة". تشير نتائج هذه الرسالة البحثية إلى أن جودة الكتب المدرسية تتوافق مع مفهوم عبد الحميد من حيث مكونات الكتاب المدرسي التي تحتاج إلى تطوير في الكتب المدرسية.
- ب) مجلة من تأليف خيرى أبو صعيري بعنوان "تطوير مواد تعليم اللغة العربية". نتائج البحث في المجلة أعلاه هي أن المعلم يجب أن يكون لديه الكفاءة في تطوير الكتب المدرسية. تم ذلك بهدف أن يتم تنفيذ التعلم بشكل جيد و فعال، و يمكن أن يحقق الأهداف المتوقعة. يجب أن يكون المعلم قادرًا على إتقان تطوير مواد التدريس جيدًا، و لكن في الواقع لا يزال العديد من المعلمين غير بارعين في ذلك.

## ﴿ و ﴾ منهج البحث

يمكن تعريف الطريقة على أنها تقنية أو طريقة مستخدمة في الدراسة. وفي الوقت نفسه، فإن البحث هو جهد يبذل للعثور على حقيقة يتم إجراؤها بشكل منهجي لإدراك الحقيقة.<sup>١٤</sup>

<sup>14</sup> Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1995), 24.

بشكل عام، يتم تعريف طرق البحث على أنها طريقة للحصول على بيانات ذات أغراض و استخدامات معينة.<sup>15</sup> لتكون قادرًا على فهم وتسهيل مناقشة المشكلات التي تمت صياغتها و لتحقيق أهداف هذه الدراسة، من الضروري أن يكون لديك طريقة بحث مناسبة و مناسبة لاستنتاج و معالجة البيانات التي تم جمعها.

من أجل إجراء هذا البحث بسلاسة والحصول على بيانات كاملة و دقيقة، هناك حاجة إلى طرق البحث التالية:

### ١. منهج البحث

عمل البحث الذي أجرته الباحثة في تجميع هذه الرسالة البحث النوعي. النهج النوعي هو بحث يركز بشكل أكبر على جمع البيانات النوعية (وليس في شكل أرقام) و استخدام التحليل النوعي في عرض البيانات.

النهج المتبع في هذا البحث هو نهج نوعي وصفي باستخدام نوع من البحث في المكتبات أو يسمى عادة البحث في المكتبات (*Library Reseach*). كما أوضح ليكسي ج موليونج (*Lexy. J. Moeleong*) ذكر أن المنهجية النوعية (*kualitatif*) هي إجراء بحث ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الناس وسلوك يمكن ملاحظته.<sup>16</sup> لا تزال المشكلات التي تم فحصها بواسطة هذا البحث النوعي غامضة، ويمكن القول إنها ديناميكية. لذلك، لا يزال هذا البحث النوعي مؤقتًا وسيتغير ويتطور بعد إجراء البحث الميداني.<sup>17</sup>

<sup>15</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung: Alfa Beta, 2009), 3.

<sup>16</sup> Lexi J. Moeloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2003), 3.

<sup>17</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta CV, 2015), 283.

البحث المكتبي (*library research*) هو بحث يتم فيه إجراء جميع الأبحاث تقريبًا في المكتبات. يرتبط هذا النوع من البحث بدراسة الأدبيات التي تتطلب الكثير من المعلومات من الأبحاث السابقة. من خلال هذا البحث، تتاح للباحثين فرصة الحصول على أشياء جديدة من البحث في الأدبيات التي لم يتم الكشف عنها من قبل المؤلفين أو الباحثين السابقين.<sup>18</sup>

الغرض من هذا البحث النوعي هو لأغراض التقييم ، ولكنه يهدف أيضًا إلى فهم بالتفصيل القضايا المتعلقة بالموقف والواقع الذي يمر به الشخص.<sup>19</sup> لذا فإن هذا البحث هو في الأساس تقييم، بهدف تقييم المواد التعليمية المستخدمة في أنشطة التدريس والتعلم.

البحث الذي يجريه الباحثة هو نوع من البحث الأدبية أو يمكن أن يسمى البحث في المكتبات. البحث المكتبي هو نوع من البحث الذي يقوم به الباحث من خلال جمع البيانات من بعض الكتب و المجلات والكتب و المقالات و الكتابات.<sup>20</sup> في سياق هذا البحث، ستستخدم الباحثة هذه البيانات لتحليل كتاب اللغة العربية للصف السادس "Aku Cinta Bahasa Arab" الذي ألفه أجوس وحيودي من حيث نمط المفردات في الكتاب المدرسي.

هذا النوع من البحث عبارة عن بحث في المكتبات ، و هي دراسة يتم إجراؤها لحل مشكلة تعتمد أساسًا على دراسة نقدية و متعمقة لمواد المكتبة ذات الصلة. عادة ما يتم هذا النوع من مراجعة الأدبيات من خلال جمع البيانات أو المعلومات من مصادر المكتبة المختلفة و التي يتم تقديمها بعد ذلك بطرق جديدة و لأغراض جديدة. في هذه الحالة، هناك حاجة إلى مواد المكتبة هذه كمصدر للأفكار لاستكشاف أفكار أو أفكار جديدة، كأساس للاستنتاج من المعرفة الموجودة، بحيث يمكن تطوير إطار نظري جديد أو كأساس لحل المشكلات. يمكن أن تكون مصادر

---

<sup>18</sup> Restu Hartiko Widi, *Asas Metodologi Penelitian; Sebuah Pengenalan dan Pemetaan Langkah demi Langkah Pelaksanaan Penelitian* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2010), 52.

<sup>19</sup> Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, 7.

<sup>20</sup> Rusdi Pohan, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta: r-Rijal Institute, 2007), 85.

الأدب للمواد الدراسية في شكل مجلات بحثية أو أطروحات أو أطروحات أو تقارير بحثية أو كتب مدرسية أو أوراق أو تقارير ندوات أو مناقشات علمية أو منشورات حكومية رسمية أو مؤسسات أخرى.<sup>٢١</sup>

يجب بعد ذلك دراسة مواد المكتبة، كما هو مذكور أعلاه بشكل نقدي و عميق من أجل إنتاج الاستنتاجات و الاقتراحات المناسبة و دعم الأفكار الموجودة.

## ٢. مصادر البيانات والبيانات

وفقاً لوفلاندا ولوفلاندا (Lofland dan Lofland) في كتابهم ليكسي ج موليونج ( Lexy J. Moloeng)، فإن أهم مصادر البيانات في البحث النوعي هي الكلمات والأفعال. ما تبقى من ذلك هو بيانات إضافية مثل المستندات وهلم جرا.<sup>٢٢</sup> المقصود بمصادر البيانات في البحث هو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات منه.<sup>٢٣</sup>

مصدر البيانات هو الكتب التي تعتبر مصدر البيانات كما يلي:

### أ. مصادر البيانات الأولية

المصادر الأولية هي نتائج البحث أو كتابات الباحثين أو الأصول النظرية.<sup>٢٤</sup> في هذه الحالة، مصادر البيانات الأولية المستخدمة هي:

الكتاب المدرسي (Aku Cinta Bahasa Arab) للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي

(٢٠٠٨)

---

<sup>21</sup> Tim Penyusun, *Buku Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan* (Ponorogo: IAIN Ponorogo, 2018), 53.

<sup>22</sup> Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, 157.

<sup>23</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta : Rineka Cipta, 1996), 114.

<sup>24</sup> Ibnu Hadjar, *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian Kuantitatif dalam Pendidikan*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1996 ), 83.

## ب. مصادر البيانات الثانوية

المصادر الثانوية هي الكتب الداعمة المتعلقة بالمشكلة في الدراسة. مصادر البيانات الثانوية التي تدعمها هي:

أ. حياتي نفوس، *Bahasa Arab: Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab*

*Berbasis Communication Grammar*. يوغياكارتا: ديفوبليس، ٢٠١٧.

ب. عبد المجيد، *Perencanaan Pembelajaran: Mengembangkan Standar*

*Kompetensi Guru*. باندونج: ريماجا روسداكاريا، ٢٠٠٨.

ت. أغوس تيري جاهيا، *Pengantar Linguistik Arab*. فونوروغو: الجامعة الإسلامية

الحكومية فونوروغو فريس، ٢٠١١.

ث. أندي فيراسطاوو، *Panduan kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. يوغياكارتا:

ديفي فريس، ٢٠١٥.

ج. عبد الله الغالي و عبد الحامد عبد الله، *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab. Terj.*

فادانج: أكاديميا فيرماتا، ٢٠١٢.

ح. تيان بيلواوتي، *Pengembangan Bahan Ajar*. جاكارتا: Pusat Penerbit UT،

٢٠٠٣.

خ. أمي هجرية، *Analisis Pembelajaran Mufrodad dan Struktur Bahasa Arab di*

*Mdrasah Ibtidaiyah*. سورابايا: غيميلانج، ٢٠١٨.

د. أجيف هيرماوان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. باندونج: ريماجا

روسداكاريا، ٢٠١٤.

ذ. شيف المصطفى، *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. مالانج: الجامعة

الإسلامية الحكومية مالكي فريس، ٢٠١٧.

ر. نصر الله، *Desain Pengembangan Buku Ajar Arab Bagi Mahasiswa Non PBA*

*Berbasis Joyful Learning IAIN Ponorogo*, Jurnal Kodifikasia, Vol. ٠٥، No. ٠٢،

٢٠١٨.

### ٣. أساليب جمع البيانات

طريقة البحث هي طريقة لإيجاد واستكشاف وإنتاج المعرفة التي يمكن تبرير حقيقتها علمياً.<sup>٢٥</sup> تعد تقنيات جمع البيانات أهم خطوة في البحث ، لأن الغرض الرئيسي من البحث هو الحصول على البيانات. بدون معرفة تقنيات جمع البيانات ، لن يحصل الباحث على البيانات التي تلبي معايير البيانات المطبقة.<sup>٢٦</sup> لأن هذا البحث هو بحث بحثي للمكتبة ، فإن جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هو التوثيق ، أي البحث وجمع البيانات والكتب التي هي مصادر البيانات الأولية والثانوية.<sup>٢٧</sup> يمكن أن تكون البيانات التي تم جمعها في شكل ملاحظات ونصوص وكتب وصحف ومجلات ومحاضر اجتماعات وما إلى ذلك.

عتبر تقنية جمع البيانات هذه خطوة مطلوبة في عالم البحث ، لأن الغرض من البحث هو جمع البيانات. بهذه الطريقة ، عند جمع البيانات ، يجب على الباحث استيفاء المعايير في جمع البيانات، أي من خلال معرفة التقنيات في جمع البيانات.<sup>٢٨</sup>

استخدم جمع البيانات في هذه الدراسة عدة تقنيات بما في ذلك:<sup>٢٩</sup>

#### ١. الوثيقة

يصنف هذا البحث على أنه بحث مكتبة، لذلك للحصول على البيانات والمواد البحثية يقوم الباحث بإجراء تحقيق للمكتبة من خلال جمع البيانات التي تم الحصول عليها من مواد المكتبة التي تتوافق مع موضوع البحث. بعد الحصول على البيانات و المواد قامت الباحثة بتوضيح وتصنيف كل بيانات ومواد بحثية حسب احتياجات الباحثة.

<sup>25</sup> Erna Widodo dan Mukhtar, *Kontruksi Kearah Penelitian Deskriptif*, (Yogyakarta: Avyrous, 2000), 7.

<sup>26</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, 308.

<sup>27</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian* (Jakarta: Rineka Cipta, 1998), 220.

<sup>28</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, 308.

<sup>29</sup> Endika supriansah, “Analisis Buku Teks Bahasa Arab Madrasah Ibtidauyah Kelas V Karya A. Syaekhuddin, Halid Al-Kaf dan Jalal Sayuti”, (Skripsi, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2015), 22.

## ب. المقابلة

مقابلة مع مؤلف الكتاب (إن أمكن) بهدف البحث عن بيانات تتعلق بخلفية مؤلف

الكتاب و السير الذاتية للكتاب والمسائل المتعلقة بتقديم المواد في إعداد الكتاب المدرسي.

ج. ملاحظة الكتاب قيد البحث الابتدائي والثانوي.

يشمل هذا البحث البحث الأدبي. لذلك، فإن التقنية المستخدمة في جمع البيانات هي

جمع البيانات الأدبية، أي مواد المكتبة المتماثلة والهدف المقصود من المناقشة.<sup>30</sup>

بعد جمع البيانات المطلوبة، تتم معالجة البيانات بعد ذلك في المراحل التالية:

أ) التحرير، أي إعادة فحص البيانات التي تم الحصول عليها، وضوح المعنى وانسجام المعنى بين بعضهما البعض. في هذه المرحلة تم الحصول على البيانات من الكتاب المدرسي

(Aku Cinta Bahasa Arab) للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨).

ب) التنظيم، أي بيان البيانات التي تم الحصول عليها في إطار موجود. في هذه المرحلة، يتم

تصنيف البيانات التي تم فرزها إلى موضوعات فرعية محددة مسبقًا. المواضيع الفرعية التي

تم تحديدها هي كيفية نمط المفردات في الكتاب المدرسي (Aku Cinta Bahasa Arab)

للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨).

ج) العثور على النتائج، أي إيجاد مزيد من التحليل لنتائج تنظيم البيانات باستخدام قواعد و

نظريات و أساليب محددة سلفًا، بحيث يتم الحصول على استنتاجات معينة و هي نتائج

الإجابات على صياغة المشكلة. في هذه المرحلة، يتم تحليل البيانات التي تم الحصول

عليها وفقًا للموضوع قيد الدراسة. وهي: نمط المفردات في الكتاب المدرسي (Aku Cinta

Bahasa Arab) للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨).

## ٤. أساليب تحليل البيانات

<sup>30</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Suatu Pendekatan Praktek*, 24.

يعد تحليل البيانات في الأساس نشاطًا بحثيًا لتنظيم البيانات التي تم الحصول عليها وتصنيفها و فرزها و تمييزها و تصنيفها بحيث يمكن الحصول على إجابة لهذه المشكلات. بعبارة بسيطة، يعد تحليل البيانات هذا بحثًا عن أنماط. و في الوقت نفسه، وفقًا لبوجدان ويكلن (Bogdan dan Biklen) في كتابهما، يذكر الإمام جوناوان (Imam Gunawan) أن تحليل البيانات هو عملية بحث و ترتيب نتائج المقابلات و جميع الملاحظات و المواد التي تم جمعها بشكل منهجي و التي تهدف إلى زيادة فهم كل الأشياء التي تم جمعها وجعل من الممكن دراسة ما تم العثور عليه.<sup>31</sup>

في البحث النوعي، يتم الحصول على البيانات و جمعها من مصادر مختلفة، باستخدام مجموعة متنوعة من البيانات، كما يتم إجراؤها بشكل مستمر حتى يتم جمع البيانات. لذا فإن تحليل البيانات هو عملية البحث عن البيانات التي تم الحصول عليها و جمعها و ترتيبها بشكل منهجي و من ثم يتم استخلاص البيانات التي تم الحصول عليها بهدف تسهيل فهم الآخرين لها بأنفسهم.<sup>32</sup>

في حين أن أسلوب التحليل في هذا البحث هو تحليلي وصفي، و هو محاولة لجمع البيانات و تجميعها بناءً على البيانات التي تم الحصول عليها، ثم محاولة تحليل البيانات وتفسيرها أو تفسيرها.<sup>33</sup> أو يمكن تسميته تحليل المحتوى، و هو التحليل العلمي لمحتوى الرسائل أو الاتصالات.<sup>34</sup> يتم ذلك لغرض حل المشكلات بشكل منهجي و واقعي فيما يتعلق بالحقائق، و لا توجد هندسة أو يمكن قولها كما هي.<sup>35</sup> لذلك، يعد هذا التحليل أسلوبًا بحثيًا للتجميع و

---

<sup>31</sup> Imam Gunawan, *Metode Penelitian Kualitatif Teori dan Praktik*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2015), 209-210.

<sup>32</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, 333-335.

<sup>33</sup> Hadari Nawawi, *Metode Penelitian Bidang Sosial*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2007),

<sup>34</sup> Noeng Muhadjir, *Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Tiga*, (Yogyakarta: Rakesarasin, 1998), 49.

<sup>35</sup> Kholid Narbuko, Abu Achmadi, *Metodologi Penelitian* (Jakarta: Bumi Aksara, 2010), 44.

التحليل من خلال تحديد الخصائص المحددة للرسائل من نص رسمي و صحيح بشكل موضوعي (objektif).<sup>36</sup>

تحليل البيانات هو تحليل للبيانات التي تم جمعها بنجاح من قبل الباحثة من خلال أدوات منهجية معينة.<sup>37</sup> تحليل البيانات في هذه المراجعة الأدبية أو البحث في المكتبة هو تحليل المحتوى. تحليل المحتوى هو البحث الذي هو مناقشة متعمقة لمحتويات المعلومات المكتوبة أو المطبوعة في وسائل الإعلام.<sup>38</sup> تهدف أنشطة التحليل إلى معرفة المعنى والموقف والعلاقة بين مختلف المفاهيم والسياسات والبرامج والأنشطة والأحداث الموجودة أو التي تحدث ، من أجل معرفة المزيد عن فوائد أو نتائج أو آثار هذه الأشياء.<sup>39</sup>

الهدف الرئيسي في هذا البحث هو نمط المفردات في الكتاب المدرسي (Aku Cinta Bahasa Arab) للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨).

### ﴿ تنظيم كتابة تقرير البحث ﴾

لتسهيل البحث والفهم فقسمه الباحث إلى أربعة أبواب كما يلي:

الباب الأول: المقدمة تتضمن خلفية البحث و تحديد البحث و أهداف البحث و فوائد البحث و مراجعة نتائج البحوث السابقة و طرق البحث و المناقشة المنهجية.

الفصل الثاني: يتكون من ثلاثة أبواب فرعية و هي الإطار النظري و عرض البيانات و تحليل البيانات عن كيفية تنظيم الكتاب المدرسي في الكتاب المدرسي عن تعليم اللغة العربية

<sup>36</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009), 81.

<sup>37</sup> Burham Bungin, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2004), 142.

<sup>38</sup> Afifuddin dan Beni Ahmad Saebani, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: CV Pustaka Setia, 2009),

<sup>39</sup> Nana Saodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, 81-82.

”Aku Cinta Bahasa Arab“ من تأليف أجوس وحيودي للفصل السادس.

الفصل الثالث: يتكون من ثلاثة أبواب فرعية وهي الإطار النظري و عرض البيانات و تحليل البيانات

عن كيف نموذج المفردات المعروضة في الكتاب المدرسي عن تعليم اللغة العربية

”Aku Cinta Bahasa Arab“ من تأليف أجوس وحيودي للفصل السادس.

الفصل الرابع: ويتكون من الاختتام التي هي نتائج البحث والاقتراحات



## الباب الثاني

### العرض الكتاب المدرسي

#### الإطار النظري

##### ١. تعريف الكتاب المدرسي

مصادر التعلم هي شيء يتم توفيره في بيئة تعليمية تهدف إلى تسهيل عملية التعلم. أمثلة على مصادر التعلم هي الكتب المدرسية و وسائل الإعلام المطبوعة و الوسائط الإلكترونية و أصحاب الخبرة و البيئة المحيطة. هذه المواد مفيدة جدًا في زيادة نشاط الطلاب في عملية التعلم. مصادر التعلم التي غالبًا ما يستخدمها المعلمون و من بينها الكتب المدرسية.

الكتب المدرسية هي الأساس الرئيسي في التعليم. يحتوي الكتاب المدرسي على العناصر الأساسية في المنهج و العديد من العناصر الداعمة، مثل العملية و طرق التعلم و وسائل التعلم. تعتبر الكتب المدرسية مفيدة للغاية في تزويد الطلاب بالجوانب الثقافية المتوقعة و تبادل الخبرات و المعرفة و زيادة قدرتهم على الاستجابة لحدث يمثل إحدى عمليات الفهم و المعرفة.<sup>40</sup>

تصنع المواد التعليمية بشكل منهجي، مما يعني أنها مرتبة بالترتيب بهدف تسهيل تعلمها. في أنشطة التعلم، تعتبر الكتب المدرسية مهمة جدًا و مفيدة جدًا في تحسين جودة التعلم. فيما يلي رأي في معنى الكتب المدرسية، وهي:

أ. الكتب المدرسية حسب القاسمي هي كتب مدرسية يجب أن تحتوي أيضًا على مواد داعمة أخرى، مثل: القواميس و دفاتر التمارين و كتيبات المعلم و أوراق الطلاب. لذلك، وفقًا

<sup>40</sup> Abdullah al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab. Terj.*(Padang: Akademia Permaya, 2012) ix.

لقاسمي، لا يتعلق الكتاب المدرسي بالمواد الأساسية فحسب، بل يجب أيضاً اتباعه بمواد داعمة أخرى.<sup>41</sup>

و يؤيد الرأي أعلاه رأي طعيمة (Thu'aimah)، أي أن الكتب المدرسية يمكن أن تشمل الكتب و أدوات التعلم التي يمكن أن توفر المعرفة للطلاب. جميع الأدوات التي يمكن استخدامها في عملية التعلم هي الكتب المدرسية، مثل: الأشرطة أو الأقراص المدججة و كتب التدريب و الكتب المدرسية الحكومية و أوراق الطلاب و كتاب التمارين و أدلة المعلم.

وفقاً للرأين أعلاه، فإن المقصود بالكتب المدرسية ليس فقط الكتب التي يقدمها الطلاب و لكن يجب أيضاً أن تكون مجهزة بمواد داعمة أخرى.

تنقسم الكتب المدرسية حسب سوراهاان (Suharman) في كتاب أندي براستو (AndiPrastowo) إلى أربعة أنواع، وهي:<sup>42</sup>

(١) كتاب المصدر، كتاب يستخدم كمصدر رئيسي لبعض الدراسات، إلى جانب استخدامه كمرجع أو مرجع معين.

(٢) قراءة الكتب هي كتب للقراءة فقط للاستمتاع بقصص فقط. مثل الروايات و الأساطير و كتاب القصص.

(٣) كتيب، هو كتاب يستخدم كدليل للمعلمين في تنفيذ عملية التدريس وأنشطة التعلم.

(٤) كتاب مادة التدريس، هو كتاب يتم ترتيبه بشكل منظم ويحتوي على مادة بهدف تسهيل نقل الرسائل على المعلمين في عملية التدريس وأنشطة التعلم.

ثم وفقاً لمحمد في كتابه "أندي فيراسطاوا" (Andi Prastowo)، تنقسم الكتب المدرسية إلى نوعين؛ و هي الكتاب المدرسي الرئيسي و الكتاب المدرسي التكميلي. يمكن القول أن هذا الكتاب المدرسي الرئيسي هو المعلم الرئيسي و كتيب الطالب الذي يحتوي على

<sup>41</sup> Abdullah al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab. Terj.*, ix.

<sup>42</sup> Andi Prastowo. *Panduan kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, 167-168.

الموضوع. بينما يعد الكتاب التكميلي كتابًا فرعيًا و الذي يصبح كتابًا إضافيًا كمكمل للكتاب الرئيسي.<sup>٤٣</sup>

من الرأي أعلاه، يمكن فهم أن الكتاب عبارة عن ورقة تحتوي على معرفة مادية تم تصميمها و ترتيبها بشكل منهجي، و التي تهدف إلى تسهيل تسليم المعلمين للمادة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضًا استخدام الكتب المدرسية كأداة لتكرار المواد التي قدمها المعلم و لمعرفة المزيد عن المواد الجديدة التي سيقدمها المعلم. أنواع الكتاب المدرسية هي كما يلي:<sup>٤٤</sup>

١. الكتاب

الكتاب هنا، هو الورقة و التي ستصبح كتابًا بعد ذلك. يستخدم الكتاب للمواد الدراسية التي تحتوي علوم الطبيعة التي تم تحليلها وتتوافق مع المناهج المطبقة. يجب أن يصف الكتاب المدرسي المستخدم المعرفة الحالية. إلى جانب ذلك، يتبعها أيضًا لغة واضحة يسهل فهمها من قبل القراء، و بصور يمكن أن تجذب اهتمام القراء.

٢. النشرة

النشرة هي فكرة رئيسية أعدها المعلم، كوسيلة لتوزيع المادة على الطلاب. يمكن اقتباس هذه النشرة من أي مرجع بناءً على المواد التي سيتم تدريسها. يتم تقديم هذه النشرة للطلاب بهدف تسهيل الأمر عليهم أثناء عملية التعلم. و بالتالي، فإن هذه المادة التعليمية هي مادة تعليمية عملية وسهلة الحمل. و بحسب سجاتي (Sadjati) في كتابه بلاواقي (Belawati) فقد ذكر النشرة أن الصدقات لها عدة خصائص، منها:<sup>٤٥</sup>

أ. هو نوع من المواد التعليمية المطبوعة التي تهدف إلى توفير المعلومات والمعرفة للطلاب

ب. له علاقة بالمواد التي سينقلها المعلمون إلى الطلاب

<sup>43</sup> Ibid, 167-168.

<sup>44</sup> Nurul Huda Panggabean dan Amir Danis, *Desain Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Sains*, (: Yayasan Kita Menulis, 2020), 16-17.

<sup>45</sup> Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, 81-82.

ج. بشكل عام، تشمل النشرة كلا من الملاحظات الكاملة والمخطط التفصيلي، بالإضافة إلى وجود جداول و مخططات و خرائط و مواد إضافية.

٣. وحدة

كتاب *Pedoman Umum Pengembangan Bahan Ajar* (٢٠٠٤) التي نشرتها DIKNAS على أن الوحدة هي كتاب مكتوب بهدف تمكين الطلاب من التعلم بمفردهم دون أن يرافقهم معلم. وفي الوقت نفسه، وفقًا سورهمان (Suharman) في كتابه أندي فيراطاوى (Andi Prastowo)، فإن الوحدة هي أحد برامج التعلم (يمكن القول أنها الأصغر) التي يمكن للطلاب دراستها بشكل مستقل، بعد أن يكمل الطلاب وحدة واحدة، ثم يمكنهم الانتقال إلى الوحدة التالية.<sup>٤٦</sup>

الوحدات عبارة عن كتب تحتوي على مادة مكتوبة بناءً على الأهداف بحيث يمكن للطلاب في المنزل إعادة الدروس بشكل مستقل. لذلك يجب أن تصف هذه الوحدة الكفاءات الأساسية (KD) التي سيحققها الطلاب، و يتم تقديمها بأكبر قدر ممكن من الجاذبية بلغة يسهل فهمها.<sup>٤٧</sup>

٤. ورقة نشاط الطالب

ورقة نشاط الطالب هذه عبارة عن مجموعة من الأوراق التي تحتوي على مهام مستقلة و يجب أن يقوم بها الطلاب. في ورقة نشاط الطالب هذه، تم تجهيزها أيضًا بإرشادات و خطوات لإكمال المهمة.

كتاب *Pedoman Umum Pengembangan Bahan Ajar* (٢٠٠٤) في كتابه يوضح أندي فيراطاوى (Andi Prastowo) أن ورقة نشاط الطالب عبارة عن مجموعة من الأوراق التي تحتوي على واجبات و يجب أن يقوم بها الطلاب. تحتوي ورقة النشاط هذه

<sup>46</sup> Ibid, 105-106.

<sup>47</sup> Nurul Huda Panggabean dan Amir Danis, *Desain Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Sains*, 16-17.

عادةً على خطوات تنفيذ المهمة. و يجب أن تستند المهمة أيضًا على الكفاءات الأساسية التي تم تحديدها.<sup>٤٨</sup>

تعتبر الكتب المدرسية ركيزة أساسية مهمة للغاية في أنشطة التدريس و التعلم. مما يجعل أداة وسيطة لتسليم الموضوع للطلاب. بالطبع، الكتب المدرسية المتوقعة هي كتب مدرسية تستوفي المعايير التي يمكن أن تحقق الأهداف المراد تحقيقها في توزيع المواد التعليمية.<sup>٤٩</sup>

أ. ملائمة الكتاب

يمكن القول أن الكتاب كتاب مدرسي جيد إذا تم تجميعه بناءً على خطوات ومعايير علمية قياسية وأهداف قابلة للقياس وتغطية مادية واضحة. تعد معرفة الأهداف الواضحة ووضعها أحد الأشياء المهمة في عملية التدريس والتعلم. لأنه انعكاس للتغيرات التي يُفترض حدوثها للطلاب.

المشكلة التي تظهر غالبًا في عالم التعليم هي عدم توافق محتويات الكتاب الذي يُدرس الكتاب معه. لأن التناقض له تأثير سلبي على عملية التعلم المثال انخفاض اهتمام الطلاب بأنشطة التعلم أو أن المواد الموجودة في الكتاب المدرسي تتجاوز قدرة تفكير الطلاب. لذلك من المؤكد أن الطلاب سيتجنبون الدرس لأنهم يشعرون أن الدرس هو درس صعب.

مع ذلك ، فإن المطلب الأساسي في تجميع كتاب مدرسي هو مدى ملائمة الطالب للمكان المقصود بالكتاب. في الكتابة ، يجب على الكاتب الانتباه إلى عدة جوانب ، منها:

(١) ان يراعي السن الدارس

(٢) مستوى الذكاء

<sup>48</sup> Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, 203-204.

<sup>49</sup> ناصر عبدالله الغالي و عبد الحميد عبدالله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (رياض: دار الإعتصام،

٣) خلفية التعليمية الطالب كما أنه لابد ان يراعى ميوله و رغباته و اهدافه من التعلم

و تحقيق هذه الأشياء يؤدي إلى اقتراب الطالب من الكتاب و إقباله عليه لإحساسه أن هذا الكتاب يقدم شيئاً يفتقده، و لأنه يشعر أن الكتاب قريب منه، يراعى ظروفه، و تحقيق رغباته.

إذا كانت بعض الجوانب المذكورة أعلاه كافية ، فلن يواجه الطلاب صعوبة في تلقي الموضوع. لأنهم يشعرون أن ما يجده يمكن أن يجيب على فضولهم وفقاً لاحتياجات وظروف الطلاب. إذا اهتم المؤلف بهذه الأشياء، فلن يكون هناك المزيد من الكتب المملة ويمكن أن يعطي انطباعاً جيداً في أنشطة التدريس والتعلم.

قبل تجميع الكتاب، يجب على المؤلف إجراء دراسة وصفية من خلال نتائج البحث الذي تم إجراؤه فيما يتعلق باللغة الأولى للطلاب والتي تشمل الأصوات وتراكيب الكلمات والجمل. والتي تهدف إلى تحديد خصائص وأشكال اللغة ثم مقارنتها مع اللغة العربية. يمكن أن يساعد ذلك الكاتب أو المعلم في توقع الصعوبات والعقبات التي قد يواجهها الطلاب في أنشطة التدريس والتعلم.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أيضاً الانتباه إلى معيار الكفاءة في اللغة العربية المنصوص عليه في لائحة وزير الدين لجمهورية إندونيسيا لعام ٢٠٠٨ ، وهي:

- ١) الاستماع، أي من خلال فهم الخطاب الشفهي المقدم في شكل محادثات حول المقدمات والأشياء الموجودة في بيئة المنزل أو المدرسة.
- ٢) المحادثة، أي بالتعبير عن المعنى شفهيًا في صورة عرض أو محادثة حول مقدمات وأشياء موجودة في بيئة المنزل أو المدرسة.
- ٣) القراءة، أي القراءة وفهم معنى الخطاب المكتوب على شكل عرض أو محادثة حول المقدمات والأشياء الموجودة في بيئة المنزل أو المدرسة.

<sup>50</sup> Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia nomer 2 tahun 2008, 2.

٤) الكتابة، أي كتابة الكلمات والتعابير والنصوص الوظيفية البسيطة والقصيرة مع التهجئة الصحيحة وعلامات الترقيم.

يجب أخذ هذه الأشياء في الاعتبار حتى يشعر الطلاب بالاهتمام ويشعرون أنهم وجدوا ما يبحثون عنه ، ويشعرون بالمساعدة ويمكنهم توجيه اهتماماتهم ومواهبهم من خلال الكتاب المدرسي.

#### ب. اختيار المادة

يعد اختيار المواد أحد العقبات التي تواجه كتاب الكتاب ، لأنهم سيواجهون بالتأكيد صعوبات في اختيار المواد. هناك أهداف تم تحديدها مسبقاً ، كل هذه الأهداف يمكن أن تؤخذ من المواد المختارة. يجب من يتصدى لوضع الكتاب التعليمي أن يدرك أن المادة تشمل مجموعة من النصوص تقدم بأشكال مختلفة على شكل الحوار أو قصة أو نثر أو شعر، كما أن المادة تشمل على القواعد تركيبية لغوية، و على مجموعة من التدريبات المعينة على الفهم. يجب أن يختار المؤلف مواد المفردات بناءً على معايير معينة ، بما في ذلك النظر في توزيعها واستخدامها من قبل الطلاب ، واختيار الكلمات التي لها معنى أوسع وقريبة من الحياة اليومية في المدرسة والمنزل وفي البيئة المحيطة ، ومعايير اختيار المفردات الأخرى.<sup>٥١</sup> أهداف تعلم المفردات هي كما يلي:<sup>٥٢</sup>

- ١) تقديم مفردات جديدة للطلاب
  - ٢) تدريب الطلاب على حفظ المفردات بشكل جيد وصحيح
  - ٣) فهم معنى المفردات في سياقات معينة
  - ٤) قدرة على استخدام المفردات شفويًا وخطيًا
- يجب على المؤلف اختيار ترتيب الجملة ونمطها وفقاً للمادة المراد نقلها ، ثم تقسيمها إلى عدة فصول فرعية، ثم تقديم تمارين وظيفية لتقوية نمط وترتيب الجملة. يجب

<sup>٥١</sup> ناصر عبدالله الغالي و عبد الحميد عبدالله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ٩٨-٩٩.

<sup>٥٢</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ*, 63.

أن تغطي الكتب المدرسية موضوعات تقدم صورة حقيقية من وجهات نظر مختلفة عن الثقافة الإسلامية، والتي تهدف إلى تقوية ذاكرة ومعرفة الطلاب باللغة العربية. وبذلك، يمكن للطلاب جذب اهتمامهم وموالبهم في استكشاف اللغة العربية وتعلمها.

## ٢. المحتوى الكتاب المدرسي

تعلم اللغة مسعى ليس بالسهل وأحياناً مملأً. يحدث هذا لأن تعلم لغة ما هو محاولة لخلق وضع جديد وظروف جديدة للشخص ليكون قادرًا على التواصل والتفاعل مع الآخرين.<sup>٥٣</sup> لأنه باستخدام لغة شخص ما سيكون من الأسهل نقل أفكاره أو مشاعره. لذلك، يجب إعداد مادة اللغة العربية على مستوى المدرسة الابتدائية بعناية، حتى يتمكن الطلاب من التحدث باللغة العربية بناءً على المهارات اللغوية الأربع الموصى بها، وهي التحدث والاستماع والقراءة والكتابة.<sup>٥٤</sup> بهدف تمكين الطلاب من تطوير قدرتهم على التواصل باللغة العربية شفهيًا وخطيًّا. لأنه في مستوى المدرسة الابتدائية، يتم التركيز على أساسيات تعلم اللغة العربية، أي فهم وتعلم التحدث بطريقة بسيطة للتعود عليها. الشيء الذي نحتاج إلى الانتباه إليه عند اختيار المواد هو تحديد المادة والتمارين التي سيتم تضمينها في الكتاب المدرسي أولاً. بهذه الطريقة علينا التأكد من أن المواد والتمارين تتماشى مع أهداف التعلم. يمكن تطوير المواد التي سيتم تضمينها في الكتاب المدرسي مرة أخرى باستخدام المواد المتوفرة بالفعل. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك أيضاً إضافة صور توضيحية تهدف إلى توضيح النص الذي تم توفيره في مادة الكتاب المدرسي.<sup>٥٥</sup>

<sup>53</sup> Umi Mahmudah & Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2008), hal. III-IV.

<sup>54</sup> Moch Luklil Maknun, "Buku Bahasa Arab MI di Pekalongan", *Jurnal Penelitian*, Vol. 11, Mei 2014.

<sup>55</sup> Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, 221-222.

يجب أن يفهم المؤلف أنه في الأصوات العربية تشتمل الأصوات الصوتية على كل من الصوتيات المجانية والمقيدة، بالإضافة إلى أنه يجب أن يدرك أيضًا أن هذين الشكلين يمكن أن يكونا عقبة أمام الطلاب، وأن يقدموا حلولًا عن طريق زيادة أسئلة التدريب.<sup>56</sup>

يتعين على المؤلفين أيضًا تعديل اختيار المفردات بناءً على معايير معينة من خلال النظر في عدة جوانب، بما في ذلك اختيار المفردات التي لها معنى أوسع، والتي يسهل فهمها وتتضمن الأنشطة اليومية في الفصل والمدرسة والمجتمع. يجب على المؤلف اختيار نمط الجملة الصحيح وبنية الجملة، ثم تقسيمها إلى عدة مناقشات فرعية لا يوجد فيها سوى نمطين أو ثلاثة أنماط للجملة، ثم تقديم تدريب منفصل لتعميق فهم المادة التي تم شرحها.

يجب أن يفهم المؤلف أنه في اللغة العربية يشمل صوت الصوت كلا من الصوتيات الحرة والمربوطة، بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يدرك أيضًا أن هذين الشكلين يمكن أن يكونا عقبة أمام الطلاب، ويقدمان حلولًا من خلال زيادة تمارين حل المشكلات.<sup>57</sup>

يتعين على المؤلف أيضًا تعديل اختيار المفردات بناءً على معايير معينة من خلال النظر في عدة جوانب، بما في ذلك اختيار المفردات التي لها معنى أوسع، والتي يسهل فهمها وتتضمن الأنشطة اليومية في الفصل والمدرسة والمجتمع. يجب على المؤلف أيضًا اختيار نمط الجملة الصحيح وبنية الجملة، ثم تقسيمها إلى عدة فصول فرعية لا يوجد فيها سوى نمطين أو ثلاثة أنماط للجملة، ثم توفير تدريب منفصل لتعميق فهم المادة التي تم شرحها.<sup>58</sup>

### ٣. إعداد الكتب المدرسية

لتكون قادرًا على تحقيق النجاح في مجال التعليم، بالطبع، تحتاج حقًا إلى كتب مدرسية تتوافق مع معايير إعدادها. في إعداد الكتب المدرسية، بالطبع، هناك مبادئ تم تكييفها مع قدرات الطلاب. تشمل المبادئ في إعداد مواد الكتاب المدرسي ما يلي:<sup>59</sup>

<sup>56</sup> Ibid, 221-222.

<sup>57</sup> Abdullah al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab. Terj.* 73-74.

<sup>58</sup> Ibid, 74

<sup>59</sup> Asnawi, *Konsep, dan Prinsip Penyusunan Buku Ajar*, <https://www.pondok-belajar.com/2018/03/konsep-dan-prinsip-penyusunan-materi.html>, 15 Februari 2022, 21.01

أ. مبدأ الصلة أو الملاءمة

يضع هذا المبدأ مزيداً من التركيز على الموضوع المصمم وفقاً لمعايير الكفاءة الأساسية. إذا كان من المتوقع في إحدى الدراسات أن يتمكن الطلاب من حفظ المفردات بشكل صحيح، فيجب على المعلم تقديم صورة مع المفردات. والذي يهدف إلى جعل الطلاب يتذكرون بسهولة أكبر إذا تم تضمينه مع الصور أو الأشياء الأخرى.

ب. مبدأ التناسق

يؤكد هذا المبدأ على ملاءمة المادة بناءً على معايير الكفاءة المطلوبة. لتحقيق الهدف المنشود، بالطبع، يكون للمعلمين معايير الكفاءة الخاصة بهم. إذا قام اختصاصيو التوعية بتصميم مادة ما، فهناك نوعان من الكفاءات الأساسية، فيجب على المعلمين أيضاً إعداد هاتين المادتين. يهدف هذا التصميم إلى تمكين الطلاب من إتقان المادة بسهولة ويمكن تذكرها دائماً.

كالمثال، إذا كان المعلم يخطط لتوفير مادة في شكل محادثة، فيجب على المعلم إعداد مادة المفردات. بالإضافة إلى إعداد مادة المفردات، يجب على اختصاصيي التوعية أيضاً إعداد الوسائط، ويمكن أن تكون على شكل صور أو أشياء أخرى.

ج. كفاية

يؤكد هذا المبدأ على الحاجة إلى المواد، من خلال إعداد مواد كافية حتى يتمكن اختصاصيو التوعية من فهم المادة التي تم تدريسها وإتقانها بشكل أفضل. يجب أن تكون المواد المصممة وفقاً لمعايير الكفاءة، حتى لا يواجه الطلاب صعوبات ومن السهل فهم المادة.

## ﴿ب﴾ البيانات عن العرض الكتاب المدرسي

في هذا القسم ستكتب الباحثة شرحاً لبيانات كتاب اللغة العربية للفصل السادس

الابتدائي من تأليف أجوس وحيودي ويتكون من أربعة ابواب تعليمية منها:

## ١. الفصل الأول

في بداية الفصل يعرض هذا الكتاب معايير الكفاءة وما هي الكفاءات الأساسية التي ينبغي تحقيقها و يتضمن أنماط الجمل التي سيتم استخدامها في التعلم في هذا الفصل. والثاني يعرض المفردات المتعلقة بالمواد المراد مناقشتها و يطلب من الطلاب حفظ المفردات. بعد ذلك توجد أسئلة تدريب و في فصل واحد يوجد اثنا عشر سؤال تدريب. تتكون التدريبات من مهارات الاستماع ومهارات المحادثة ومهارات القراءة ومهارات الكتابة. بعد تقديم المفردات في بداية الدرس ثم يتم متابعة أسئلة الممارسة أي تدوين معنى المفردات التي تم توفيرها. وقد قدم المؤلف كلمات رئيسية من معنى المفردات. ثم يتم عرض أسئلة الممارسة بناءً على مهاراتهم وهي:

أ. مهارات الاستماع، بعد تقديم نص القراءة الخاص بهذه المهارة و يتم الاستمرار في أسئلة الممارسة و أي الإجابة على الأسئلة بناءً على قراءة النص الذي تم توفيره. ثم يقدم المؤلف أيضًا المواد النحوية و المواد المقدمة هي مادة حول استخدام الأرقام الصحيحة على مدار الساعة. بعد تقديم المادة، تتواصل مع أسئلة الممارسة أي كتابة الأرقام بالعدد التي تم توفيرها ثم ربط الجمل التي لها معاني متعاكسة ثم استكمال الجمل بالكلمات المناسبة.

ب. مهارات المحادثة، بعد تقديم نص القراءة وممارسة الطلاب مع أصدقائهم، يقدم الكاتب أسئلة تمرين تشمل الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة ثم تجميع الجمل المثالية بناءً على الكلمات التي تم توفيرها.

ج. مهارات القراءة، في هذه المهارة نرحب بالطلاب لقراءتها جيدًا. بعد ذلك يتم عرض أسئلة التدريب، بما في ذلك الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة.

د. مهارات الكتابة، في هذه المهارة يُرحب بالطلاب لممارسة تكوين جمل مثالية بناءً على الكلمات التي تم توفيرها ثم التدرب على إعطاء حروف العلة المناسبة في الجملة التي تم توفيرها ثم ممارسة الترجمة من الإندونيسية إلى العربية والترجمة من العربية إلى الأندونيسية.

## ٢. الباب الثاني

في بداية الفصل ، يقدم المؤلف صورة للأنشطة اليومية و تصور الصورة شخصاً يقوم بتنظيف غرفة الجلوس. ثم يعرض المؤلف معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية التي ينبغي تحقيقها. واكتب أنماط الجمل المستخدمة في تعلم هذا الفصل. ثانيًا، يعرض الكاتب المفردات المتعلقة بموضوع التعلم في هذا الفصل. ثم طلب من الطلاب حفظها. بعد ذلك استمر في أسئلة الممارسة المتعلقة بالمفردات، أي تمارين تدوين معنى المفردات التي تم توفيرها. ثم يعرض المؤلف نص القراءة وأسئلة الممارسة بناءً على المهارات المراد اكتسابها بناءً على الكفاءات الأساسية التي تم شرحها، وهي:

أ. مهارات الاستماع، بعد تقديم نص القراءة ثم يتم الاستمرار في ممارسة الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة. وبعدها بالمواد النحوية فإن المادة المقدمة هي مادة حول أنواع الأفعال وهي فعل المضارع و فعل الامر و مفعول به. بعد ذلك تمرين تكوين جمل كاملة من الكلمات التي تم توفيرها والمتعلقة بالمواد النحوية ثم ممارسة عمل خط ربط بين العمود "أ" الذي يحتوي على فعل المضارع والعمود "ب" الذي يحتوي على فعل الامر. والأخير هو ممارسة إكمال الجمل بالكلمات المناسبة.

ب. مهارات المحادثة، يقدم الكاتب نص القراءة ويطلب من الطلاب التدرب مع أصدقائهم. ثم تابع ممارسة الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة ثم تدرب على تجميع جمل كاملة باستخدام الكلمات التي تم توفيرها.

ج. مهارات القراءة، يعرض المؤلف نص القراءة ثم يتدرب على الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة الذي تم توفيره

د. مهارات الكتابة ، في هذه المهارة ، نرحب بالطلاب لممارسة تكوين جمل مثالية بناءً على الكلمات التي تم توفيرها ، ثم التدرب على إعطاء حروف العلة المناسبة في الجملة ، وبعد ذلك ممارسة ترجمة الجملة من العربية إلى الإندونيسية والترجمة من الإندونيسية إلى العربية.

### ٣. الباب الثالث

تقدم بداية الباب هذا الكتاب صورة بسيطة عن الواجب المنزلي وشرح بسيط عن الواجب البيتي. ثم يعرض المؤلف معايير الكفاءة والكفاءات التي ينبغي تحقيقها و يرافقها

أنماط الجملة المستخدمة في التعلم في هذا الفصل. ثانياً، يقدم الكاتب المفردات بناءً على موضوع التعلم ويطلب منه حفظ المفردات. ثم تابع ممارسة كتابة المعنى وفقاً للمفردات التي تمت كتابتها.

ثم يعرض المؤلف نص القراءة وأسئلة الممارسة بناءً على المهارات المراد اكتسابها بناءً على الكفاءات الأساسية التي تم شرحها، وهي:

أ. مهارات الاستماع، بعد أن يقدم المؤلف نص القراءة بناءً على مهاراته و يستمر الكاتب في أسئلة الممارسة أي الإجابة على الأسئلة بناءً على المفردات التي تم توفيرها. تليها المواد النحوية، والمادة المكتوبة هي فعل ماضي وفاعل و مفعول به و كتابة فعل الماضي و تكملها بضمير متصل مع أمثلة. التالي هو ممارسة كتابة فعل الماضي والتي تتواصل مع ضمير متصل ثم تدرب على عمل خط يربط العمود "أ" الذي يحتوي على ضمير مع العمود "ب" الذي يحتوي على فعل ماضي. ثم تدرب على إكمال الجمل بالكلمات المناسبة.

ب. مهارات المحادثة، يقدم الكاتب نص القراءة ويطلب من الطلاب ممارسته مع أصدقائهم. ثم يتبع ذلك تدريب على الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة ثم تدرب على تجميع جملة كاملة بناءً على الكلمات التي تم توفيرها.

ج. مهارات القراءة، يقدم المؤلف نص القراءة ثم يتدرب على الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة.

د. مهارات الكتابة، في هذه المهارة يتم دعوة الطلاب لممارسة تكوين جمل مثالية بناءً على الكلمات التي تم توفيرها ثم التدرب على إعطاء حروف العلة المناسبة بناءً على الجملة التي تم توفيرها. وآخرها ممارسة ترجمة الجملة من العربية إلى الإندونيسية وترجمة الجملة من الإندونيسية إلى العربية.

#### ٤. الباب الرابع

يعرض الفصل في بداية هذا الكتاب صوراً تتعلق بالرحلة ثم يتابع عرض معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية التي تم تحقيقها سابقاً. مصحوبة بأنماط الجمل المستخدمة في تعلم هذا

الباب. ثانيًا، يقدم الكاتب المفردات بناءً على موضوع التعلم ويطلب منه حفظ المفردات. ثم تابع ممارسة كتابة المعنى وفقًا للمفردات التي تمت كتابتها.

ثم يعرض المؤلف نص القراءة وتمارين بناءً على المهارات المطلوب اكتسابها بناءً على الكفاءات الأساسية التي تم شرحها ، ومنها:

أ. مهارات الاستماع ، بعد أن يقدم الكاتب نص القراءة بناءً على مهاراته و تتواصل مع أسئلة الممارسة وهي تمارين للإجابة على الأسئلة بناءً على نصوص القراءة التي تم توفيرها. ثم التدرب على كتابة فعل الماضي التي تتواصل مع ضمير متصل. ثم تدرب على إنشاء خطوط تربط العمود "أ" الذي يحتوي على أدوات النقل مع العمود "ب" الذي يحتوي على نقطة التوقف ثم تدرب على إكمال الجمل بناءً على الكلمات المناسبة.

ب. مهارات المحادثة، يقدم الكاتب نص القراءة ويطلب من الطلاب التدرب مع أصدقائهم. ثم يتبع ذلك تدريب على الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة ثم تدرب على تجميع جمل كاملة بناءً على الكلمات التي تم توفيرها.

ج. مهارات القراءة، يعرض المؤلف نص القراءة ثم يتدرب على الإجابة على الأسئلة بناءً على نص القراءة الذي تم توفيره.

د. مهارات الكتابة، في هذه المهارة نرحب بالطلاب لممارسة تكوين جمل مثالية بناءً على الكلمات التي تم توفيرها ثم التدرب على إعطاء حروف العلة المناسبة بناءً على الجملة التي تم توفيرها ثم ممارسة ترجمة الجملة من العربية إلى الإندونيسية والترجمة الجملة من الإندونيسية إلى العربية.

بناءً على عرض البيانات أعلاه ، ينقل الباحثة عدة أمور و هي:  
أ. لقد إستجاب عرض البيانات أعلاه معايير الملاءمة، كما يتضح من الملاءمة بين موضوع المناقشة ومعايير الكفاءة الموضحة في بداية المناقشة. مثال: بين مواد التعلم ومواد المناقشة والتخصيص التي يتم تقديمها وفقًا لمعايير الكفاءة الموضحة في بداية المناقشة.

ب. عرض البيانات أعلاه يلبي معايير التناسق (التكاملية) ، كما يتضح من العلاقة بين المادة المقدمة والمهمة ذات الصلة للغاية. مثال: عندما تكون المادة المقدمة حول الوقت ، فإن المهمة المعطاة مرتبطة أيضًا بالوقت ، مثل ذكر الوقت باستخدام الأرقام متعددة المستويات وقراءة النص المتعلقة بالوقت.

ج. لقد إستجاب عرض البيانات أعلاه معايير كفاية، كما يتضح من المواد المقدمة وفقًا لمعايير الكفاءة التي تم تقديمها في بداية المناقشة. مثال: تم تنظيم المادة المقدمة في فصل تعليمي واحد في أربع مهارات ، وهي مهارة الاستماع و مهارة المحادثة و مهارة القراءة و مهارة الكتابة.

### ﴿ج﴾ تحليل بيانات عرض الكتاب المدرسي

تعتبر الكتب المدرسية جزءًا مهمًا من التعليم، ووجود الكتب المدرسية مفيد جدًا في تنفيذ أنشطة التعلم. يجعل وجود الكتب المدرسية من السهل جدًا على المعلمين نقل المواد، إلى جانب أنه يمكن للطلاب التعلم بشكل مستقل في المنزل عن طريق تكرار المواد التي نقلها المعلم في المدرسة. وبالتالي فإن جدوى الكتب المدرسية مهمة للغاية في التعليم.

هذا الكتاب هو كتاب مدرسي باللغة العربية يستخدم لتوزيع المواد على مستوى الصف السادس من مدرسة ابتدائية كتبها أجوس وحيودي. تم تكييف هذا الكتاب مع معايير المحتوى التي وضعتها الحكومة، وهي تستند إلى المكونات الأربعة في تعلم اللغة العربية بشكل عام. يحتوي هذا الكتاب على أربع مهارات وهي مهارات الاستماع ومهارات المحادثة ومهارات القراءة ومهارات الكتابة. بالإضافة إلى ذلك، يضيف المؤلف أيضًا المواد النحوية في الباب من الأول إلى الثالث، والتي يتم تعديلها وفقًا للمادة في كل الباب.

انطلاقاً من مفهوم المواد التعليمية التي هي بشكل عام المعرفة والمهارات والمواقف التي يجب على الطلاب تعلمها لتحقيق معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية.<sup>60</sup> وبذلك ، تحتوي المواد التعليمية على محتوى تشتمل مادته على ثلاثة أنواع ، وهي المعرفة (الحقائق و المفاهيم و المبادئ و الإجراءات) و المهارات و المواقف (القيم).<sup>61</sup>

قال مؤلف الكتاب إن هذا الكتاب المدرسي يستخدم لغة الدين والعلم والتواصل. الأول هو العلم ، في هذا العلم يحتوي على عناصر الحقائق والمفاهيم والمبادئ والإجراءات.

١. الحقيقة المعنية هي كل شيء له خصائص حقيقية، مثل أسماء الكائنات.
٢. المقصود بالمفهوم هو فهم جديد يظهر كنتيجة لتفكير شخص ما، مثل فهم الموضوع الذي سيتم نقله.
٣. والمقصود بالمبدأ هو الشيء الأساسي الذي يحتل المكانة الأكثر أهمية، مثل النظرية في مادة التعلم.
٤. المقصود بالإجراء هو الخطوة التي يتم ترتيبها بشكل منهجي في النشاط.

بينما الثاني هو المهارة، وهي مادة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالقدرة على تطوير العقل واختيار المواد واستخدامها. يجب تكييف هذه المهارات مع احتياجات الطلاب والاهتمام بأهداف التعلم.<sup>62</sup>

كتاب تعليم اللغة العربية للفصل السادس من المدرسة الابتدائية الذي ألفه أجوس وحيودي من عنصرين ، الأول هو العلم والمعرفة والمهارات. ومعايير الكفاءة التي تم تحقيقها هي (أ) يمكن للطلاب فهم المعلومات المنقولة من خلال الأنشطة الشفوية (ب) يكون الطلاب قادرين على التعبير الشفهي في

<sup>60</sup> Diknas, *Pedoman Umum Pemilihan dan Pemanfaatan Bahan Ajar* (Jakarta, Ditjen Dikdasmenum, 2004), 3-4.

<sup>61</sup> Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, 43-45.

<sup>62</sup> Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, 43-45.

شكل حوار (ج) فهم قراءة النصوص (د) يمكنهم كتابة تعبيرات بسيطة. والذي يتم تقديمه في أربع مهارات. والعناصر المذكورة أعلاه تفي بمعايير التعرض للمادة التي يجب أن تكون مطابقة للمعيار المطلوب.

بناءً على البيانات أعلاه، يلي الكتاب في عرض البيانات ثلاثة معايير لكتاب مدرسي جيد، و هي مبادئ الملاءمة و التناسق و الكفاية. الدليل في هذا الكتاب المدرسي و هو الملاءمة بين مواد التعلم و مواد المناقشة و التخصيص المقدمة وفقاً لمعايير الكفاءة التي تم شرحها في بداية المناقشة ثم يذكر الوقت باستخدام الأرقام المتدرجة ونصوص القراءة المتعلقة بالوقت و احتياجات المواد المقدمة: في فصل واحد يتم تنظيم التعلم في أربع مهارات و هي مهارة الاستماع و مهارة المحادثة و مهارة القراءة و مهارة الكتابة. بهذه الطريقة سيكون تعليم اللغة العربية مرتبطاً دائماً بالدروس الدينية الإسلامية الأخرى. يأمل المؤلف في هذا الكتاب أن يتمكن الطلاب من التواصل وفهم القراءات بسهولة باللغة العربية البسيطة. يمكن أن يساعد هذا الطلاب على فهم المصادر الرئيسية للإسلام ، وهي القرآن والحديث.

يوجد في أحد الباب تتعون عن أربع مهارات تليها أسئلة تمرين متتالية دائماً وهي عرض المفردات ثم مهارات الاستماع ثم النحوية (القواعد) ثم المحادثة ثم مهارات القراءة وأخيراً مهارات الكتابة. في الاول من كل الباب يتم دائماً تدوين معيار الكفاءة وما هي الكفاءات التي سيتم وصفها في هذا الفصل. بهدف المواد في هذا الكتاب يمكن أن تكون أداة تعليمية فعالة وفعالة وذلك لتحقيق النتائج وفقاً لأهداف التعلم المتوقعة.

بناءً على البيانات الواردة أعلاه، يحتوي عرض المواد في هذا الكتاب على عدة عناصر وهي أهداف التعلم و تعليمات استخدام الكتب المدرسية و تعليمات استخدام الكتب للمعلمين و تحليل برامج التدريس و الرسوم التوضيحية و المواد التعليمية و أسئلة الممارسة على أساس أن أهداف هذا التعلم هي الكفاءة المعرفية العامة والمهارات اللغوية. بناءً على النظريات المذكورة أعلاه والبيانات أعلاه، يوضح أن الكتاب يفي بمعايير الكفاءة للمعرفة والمهارات.

هناك العديد من آراء الخبراء التي تشير إلى العديد من المبادئ التي تعتبر مادة مرجعية في اختيار المواد التعليمية ، بما في ذلك:

أ. وفقاً لماكي (Macky) في كتاب نورهادي (Nurhuda) هناك أربعة جوانب مهمة واردة في تحليل تصميم تدريس اللغة ، بما في ذلك: الاختيار و التدرج و العرض و التكرار.<sup>63</sup>

ب. وفقاً لأون الرحمن (Aunurrahman) فإن المبادئ التي يجب مراعاتها عند اختيار المواد التعليمية هي مبدأ الملاءمة ومبدأ الاتساق ومبدأ الكفاية.<sup>64</sup>

ج. يذكر أحمد سودراجد (Ahmad Sudrajat) في كتابه أن هناك العديد من المبادئ التي يجب مراعاتها عند إعداد المواد التعليمية بما في ذلك مبدأ الصلة (الارتباط) و مبدأ الاتساق و مبدأ الملاءمة.<sup>65</sup> بناءً على بعض الآراء المذكورة أعلاه ، تكون الآراء (ب) و (ج) أكثر دقة في عرض المواد بناءً على مبدأ الملاءمة ومبدأ الاتساق ومبدأ الملاءمة.

أ. المقصود بالملاءمة هو المبدأ الذي يؤكد على المواد التعليمية التي تتوافق مع معايير الكفاءة. من حيث الملاءمة ، يستند هذا الكتاب إلى معايير الكفاءة التي تم وصفها في بداية المناقشة ، وبالتالي فإن محتويات مادة المناقشة في الكتاب المدرسي تستند إلى معايير الكفاءة.

ب. المقصود بالاتساق هو المبدأ الذي يؤكد على ملاءمة المادة المقدمة بناءً على الكفاءات الأساسية. من حيث الاتساق ، يلي هذا الكتاب تمامًا معايير الاتساق. كما هو الحال في عرض المهارات اللغوية، ورد في ورقة معيار الكفاءة أن هناك أربع مهارات. ثم المواد المقدمة تلي أيضًا هذه المهارات الأربع.

<sup>63</sup> Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan (Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa)*, (Semarang: IKIP Semarang Press, 1995), 402.

<sup>64</sup> Khalimi Romansyah, "Pedoman Pemilihan dan Penyajian Bahan Ajar Mata Pelajaran Bahasa dan Sastra Indonesia", *Jurnal Logika*, 2, (Agustus, 2016), 60.

<sup>65</sup> Ina Magdalena, et.al., "Analisi Buku Ajar", *Jurnal Pendidikan dan Ilmu Sosial*, 2, (Juli 2020), 319-320.

ج. المقصود بالكفاية هو التأكيد على الاحتياجات المادية من خلال تقديم مواد كافية بحيث يسهل على الطلاب فهم المادة بناءً على معايير الكفاءة التي تم وصفها. يجب ألا تكون المواد المقدمة قليلة جدًا وليس كثيرًا.<sup>66</sup>

بناءً على النظريات المذكورة ، يُظهر أن كتاب اللغة العربية للفصل السادس من المدرسة الابتدائية الذي كتبه أجوس وحيودي كافٍ لتلبية معايير الكتاب المدرسي المناسب للاستخدام. من حيث الملاءمة و التناسق و الكفاية كلها كافية لتلبية معايير الكتاب المدرسي الجيد. مع وجود كتاب مدرسي جيد ستعمل أنشطة التدريس و التعلم بشكل جيد.



---

<sup>66</sup> Noviarni, *Perencanaan Pembelajaran Matematika*, (Pekanbaru: Benteng Media, 2014), 154.

## الباب الثالث

### تقديم المفردات في الكتاب المدرسي

#### ﴿أ﴾ الإطار النظري

##### ١. إعداد الكتب المدرسية

لتكون قادرًا على تحقيق النجاح في مجال التعليم بالطبع تحتاج حَقًّا إلى كتب مدرسية تتوافق مع معايير إعدادها. في إعداد الكتب المدرسية بالطبع هناك مبادئ تم تكييفها مع قدرات الطلاب. تشمل المبادئ في إعداد مواد الكتاب المدرسي ما يلي:<sup>٦٧</sup>

أ. مبدأ الصلة أو الملاءمة

يضع هذا المبدأ مزيدًا من التركيز على الموضوع المصمم وفقًا لمعايير الكفاءة الأساسية. إذا كان من المتوقع في إحدى الدراسات أن يتمكن الطلاب من حفظ المفردات بشكل صحيح ، فيجب على المعلم تقديم صورة مع المفردات. والذي يهدف إلى جعل الطلاب يتذكرون بسهولة أكبر إذا تم تضمينه مع الصور أو الأشياء الأخرى.

##### ب. مبدأ التناسق

يؤكد هذا المبدأ على ملاءمة المادة بناءً على معايير الكفاءة المطلوبة. لتحقيق الهدف المنشود ، بالطبع ، يكون للمعلمين معايير الكفاءة الخاصة بهم. إذا قام اختصاصيو التوعية بتصميم مادة ما ، فهناك نوعان من الكفاءات الأساسية ، فيجب على المعلمين أيضًا إعداد هاتين المادتين. يهدف هذا التصميم إلى تمكين الطلاب من إتقان المادة بسهولة ويمكن تذكرها دائمًا.

<sup>67</sup> Asnawi, *Konsep, dan Prinsip Penyusunan Buku Ajar*, <https://www.pondok-belajar.com/2018/03/konsep-dan-prinsip-penyusunan-materi.html>, 15 Februari 2022, 21.01

كالمثال، إذا كان المعلم يخطط لتوفير مادة في شكل محادثة، فيجب على المعلم إعداد مادة المفردات. بالإضافة إلى إعداد مادة المفردات، يجب على اختصاصيي التوعية أيضاً إعداد الوسائط، ويمكن أن تكون على شكل صور أو أشياء أخرى.

ج. كفاية

يؤكد هذا المبدأ على الحاجة إلى المواد، من خلال إعداد مواد كافية حتى يتمكن اختصاصيو التوعية من فهم المادة التي تم تدريسها وإتقانها بشكل أفضل. يجب أن تكون المواد المصممة وفقاً لمعايير الكفاءة، حتى لا يواجه الطلاب صعوبات ومن السهل فهم المادة.

## ٢. تقديم المفردات في الكتاب المدرسي

أحد الأهداف الرئيسية في تعلم اللغة الأجنبية هو تطوير قدرات الطلاب في تطوير اللغة المكتوبة والمنطوقة. تسمى قدرة الطلاب على تطوير هذه اللغة المهارات اللغوية. هناك أربع مهارات لغوية، وهي مهارات الاستماع، ومهارات القراءة، ومهارات التحدث، ومهارات الكتابة.<sup>٦٨</sup>

المفردات واحدها مفردة، و هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل على معنى سواء كانت فعلا أو إسما أو أداة. المفردات أو الكلمات هي الوحدات التي تترتب أفقياً و فقتظام نحوي خاص لتكوين الجملة.<sup>٦٩</sup>

حسب هورن (Horn) في كتابه شيف المصطفى (Syaiful Mushtofa)، كلمة مفردة هي كلمة تشكل لغة. هذه المفردات أو المفردات ضرورية جداً في عملية تطوير اللغة لدى الطلاب، لأن إتقان اللغة لدى الشخص يعتمد بشكل كبير على إتقان المفردات.<sup>٧٠</sup>

<sup>68</sup> Acep hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2014), 129.

<sup>69</sup> محمد علي الخولي، معجم علم اللغة التطبيقي إنكليزي-عربي (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٦ م)، ١٣١.

<sup>70</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2017), 60.

المفردات هي أحد العناصر اللغوية التي يجب أن يمتلكها متعلمي اللغة الأجنبية. كلما زاد عدد المفروشات التي يمتلكها الشخص، كان من الأسهل على الشخص تطوير مهارة المحادثة و مهارة الكتابة.<sup>٧١</sup> لأن المفتاح الأساسي المطلوب في الواقع لتطوير المهارة اللغوية هو إتقان المفردات.

وبحسب أحمد فؤاد أفندي في كتابه "أومي الهجرة في تعلم المفردات"، هناك عدة أمور يجب مراعاتها، منها ما يلي:<sup>٧٢</sup>

أ. إن تعلم المفردات ليس تعلمًا يمكن أن يكون قائمًا بذاته، ولكنه دائمًا مرتبط بتعلم المثلية و التعلم و الإنشاء و المحادثة.

ب. تحديد المعنى

في هذه الدراسة، يجب أن يكون استخدام المفردة محدودًا وفقًا للسياق، لأنه في اللغة العربية يمكن أن يكون لكلمة واحدة معانٍ مختلفة. يجب المبتدئون على تعلم المفرد وفقًا للسياق، بينما بالنسبة للمستوى المتقدم، يمكن تطوير شرح معنى المفردة بهدف توسيع المعرفة عن المفردة.

ج. المفردات في السياق

في تعلم اللغة الأجنبية (العربية) هناك العديد من المفردة التي لا يمكن فهمها دون معرفة واسعة، سواء من حيث الاستخدام في الجملة أو من حيث المعنى.

د. ترجم في تعليم المفردات

إن تعلم المفردات من خلال ترجمة الكلمات إلى اللغة الأم هو أسهل طريقة، ولكنه يحتوي على عدة نقاط ضعف. يمكن لنقاط الضعف، من بين أمور أخرى أن تقلل من عفوية الطلاب عند استخدامها في التعبيرات عند التعامل مع الأشياء أو كائنات الكلمات، و قوة التعلق الضعيفة في ذكريات الطلاب، و أيضًا ليست كل مفردات اللغة

<sup>71</sup> Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodats dan Struktur Bahasa Arab di Mdrasah Ibtidaiyah*, (Surabaya: CV. Gemilang, 2018), 21.

<sup>72</sup> Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodats dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah*, 37-38.

الأجنبية لها المكافئ الصحيح في اللغة الأم. لذلك، يوصى باستخدام طريقة الترجمة هذه كسلاح أخير في تعلم المفردات، وتستخدم للكلمات المجردة أو الكلمات التي يصعب إثباتها لمعرفة معناها.

### ٣. مستوى الصعوبة المفردات في الكتاب المدرسي

عند النظر إليها من نقطة الصعوبة ، تنقسم صعوبة المفردات في اللغة العربية إلى ثلاثة أجزاء، منها:

- أ. يقال إن الكلمات السهلة لأنها تتشابه في الكلمات الإندونيسية
  - ب. الكلمات متوسطة وليست صعبة بالرغم من عدم وجود تشابه في اللغة الإندونيسية
  - ج. الكلمات الصعبة من حيث النطق والشكل.
- في الواقع، بين مهارة لغة ومهارة لغة أخرى لها علاقة وحدة. كمثال على مهارات الكتابة، تظهر مهارات القراءة. تبدأ عادة من مهارات الاستماع، من مهارات الاستماع ثم تظهر مهارات القراءة والكتابة.<sup>٧٣</sup>

حتى يفهم جامعو الكتب المدرسية الأساليب والمبادئ التي يمكن أن تساعدهم في اختيار المفردات الصحيحة وتركيب الجمل والقواعد الهادفة ، يجب عليهم الانتباه إلى الأشياء التالية ؛<sup>٧٤</sup>

#### ١. المفردات وكيفية اختيارها

المفردات هي كلمة تتكون من حرفين أو أكثر وتظهر معنى واحدًا ، إما في شكل فعل أو اسم أو أداة. فمثلاً: من حيث عدد ونوعية الحروف ، عدد الحروف ، سهولة نطق الحروف وكتابتها ، من ناحية المعنى المجرد والملموس ، هناك كلمات تظهر معنى ملموسًا ، يمكن أن تستشعرها إحدى الحواس الخمس المعروفة ، أو تُعرف بكلمة مجردة ، مثل: الحرية، الصداقة، الأمانة.

أنواع المفردات وهي:

<sup>73</sup> Acep hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 129.

<sup>٧٤</sup> ناصر عبدالله الغالي و عبد الحميد عبدالله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ٧٨.

أ. الأسماء تتكون من ؛

(١) الاسم العام و العلم و المصدر (رجل ، مُجَدِّد ، كتابة).

(٢) الصفة: طويل، قصير، أحسن

(٣) الضمير: أنا، هذا، التي

ب. الفعل

(١) الفعل الماضي (كتب)

(٢) الفعل المضارع (يكتب)

(٣) الفعل الأمر (أكتب)

ج. ظروف

ظروف المكان (فوق، تحت) ، وظروف الزمان (أمس، اليوم)

د. الأدوات

(١) الروابط ، مثل حرف الجير ، وحرف العطف ، والاستدراك.

(٢) التحويلات مثل أدوات النفي وأدوات استفهام.

هـ. الخوالب

يسمى الخوالب لأنه يختلف عن كل الخصائص السابقة. وينقسم هذا

النوع إلى أربعة أقسام ، وهي: إسم الفعل، وإسم الأصوات، والمدح (نعم) والذم (بئس)، التعجب.

من بين العديد من أصناف و أنواع المفردات، والتي تختلف عن بعضها البعض، من السهل إلى الصعب الكتابة والنطق ، هناك بالطبع أيضًا العديد من الأسئلة "ما هي أشكال وأنواع المفردات التي يجب تقديمها في تعليم اللغة العربية لغير عرب؟ ما هي المعايير والمتطلبات والمبادئ التي يجب اتباعها في اختيار مفردات الكتب المدرسية العربية لغير العرب؟"

أحكام يجب أن نستخدمها في اختيار المفردات ، أي بالاهتمام بالمبادئ

التالية:

## ١. مراعاة مبدأ الشيعوع

و يقصد به أن المفردات التي ستعطى للطلاب في الكتب المدرسية هي مفردات ذات مستوى انتشار وشهرتها معروفة في الخارج في الحياة اليومية. لا يشعرون بعدم الإلمام بالمفردات، مما يسهل تذكر المفردات.

## ٢. مبدأ الشمول

و يقصد به أن مفردات واحدة تحتوي على عدة معانٍ مختلفة بحيث يمكن استخدام مفردات واحدة لعدة كلمات أخرى. ومع ذلك ، فإن المعايير في هذا المبدأ ككل يمكن أن تسبب مشاكل ، بما في ذلك ؛ سيؤدي تدريس الكلمات التي لها معاني كثيرة إلى زيادة العبء وتجعل من الصعب تذكر المادة

## ٣. مبدأ الانتشار أو مجال استعمال اللغة

هذا يعني أنه يتم استخدام كلمة واحدة في سياقات مختلفة. لأنه يجب أن يؤخذ في الاعتبار عند اختيار المفردات ، واستخدام الكلمات في سياقات مختلفة.

## ٤. القرب و الملاصقة

و يقصد به أنه يجب أخذها في الاعتبار عند اختيار المفردات الخاصة بأشياء قريبة من الطلاب أو في بيئتهم وغالبًا ما يتم استخدامها في حياتهم اليومية.

## ٥. الاشتراك

و يقصد به أنه بين اللغة العربية ولغة الطالب هناك نفس المفردات (مشتقة من إحدى اللغتين اللتين استوعبتا مفردات اللغات الأخرى) مثل تشابه بعض المفردات العربية بالفارسية والتركية وأشياء من هذا القبيل يجب اعتباره مادة تدرس في هذه المرحلة - المرحلة الأولية للطلاب الذين لغتهم الأم هي اللغة المذكورة

## ٦. مبدأ الكلمة الحقيقية ثم المجازية

اللغة العربية غنية جدًا بالمفردات التي تعني المجاز واللغة التصويرية ، لذلك ، عند اختيار المفردات، من الضروري طرح كلمات تعني حققي أولاً قبل تدريس مفردات ذات معنى مجازي. لأن الكلمات التصويرية تتطلب الفهم لاستكشاف معناها. وهذا ما يجعل السبب يفكر أكثر في المعنى الأساسي ومعنى المجازي عند اختيار المفردات للمبتدئين.

## ٧. فصاحة الكلمة

و نقصد بذلك الحرص على تقديم المفردات التي تتوافر فيها شروط الفصاحة و التي منها:

أ. الخلوص من تنافر الحروف، لأن تنافر الحروف يمثل مشكلة في النطق

ب. الخلوص من الغرابة و الوحشة

ت. الخلوص من الابتذال للكلمة كأن تكون كلمة سوقية أو غير ذلك

## ٨. مبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها

و يقصد به أن المفردات لا تحتوي فقط على مستوى واحد من السهولة والصعوبة في كل من النطق و الكتابة، لذلك هناك كلمات معينة شائعة ولكن يصعب نطقها. لذلك، في المراحل الأولى من تعليم اللغة العربية لغير العرب ، من الضروري تجنب المفردات التي يصعب نطقها على الرغم من أنها مفردات شائعة.

لذلك من الضروري مراعاة اختيار المفردات حسب مستوى الصعوبة سواء من حيث الكتابة أو النطق. ثم من المهم أيضًا مراعاة مبدأ التدرجي (التدرجي) ، بدءًا من المستوى الأسهل إلى الأكثر صعوبة ، وانطلاقًا من المستوى الأكثر صعوبة وتعقيدًا.

## ٩. مبدأ التدرج و التنوع و التكرار

الغرض من التدريجي هو إعطاء الأولوية لتوفير المفردات الشائعة والتي يتم استخدامها في كثير من الأحيان ، وأسهل في النطق والكتابة ، ثم واحدة ذات مستوى أقل من الشعبية والاستخدام ، ومستوى أعلى من الصعوبة في النطق والكتابة ، بشكل تدريجي من المعنى الملموس إلى المعنى المجرد ، وكذلك من أصل الكلمة إلى الكلمات المشتقة.

النوع يعني أن المفردات التي يتم تدريسها تتضمن أنواعًا مختلفة من الكلمات ، مثل الأسماء والأفعال والحروف الوظيفية بطريقة متناسبة ومتوازنة. تتمثل حدود الأنواع والمراحل في إيصال المفردات في مدى تقدمها في استيعاب المفردات واكتسابها ، ومدى تطورها للمهارات اللغوية. لأنه بعد كل درس من الضروري تقييم مدى التطور والتقدم في التعلم.

## ١٠. مبدأ دلالة الكلمة

المعنى هو تحديد المعنى الحقيقي للكلمة ، وعلاقة الحروف بالمعنى الذي تحتويه. مفردات مثل هذه واضحة وسهلة التدريس ، وبالطبع سهلة الفهم.

## ١١. المبدأ الثقافي

المعنى هو اختيار المفردات التي تحتوي على معاني ثقافية ، مثل الكلمات المتعلقة بالثقافة الإسلامية (الزكاة ، الصلاة ، الصوم).

من خلال كل ما سبق، عند اختيار مفردات الكتب المدرسية، يُنصح بمراعاة القواعد والمبادئ كما سبق ذكره. ومع ذلك، فإن المفردات ليست فقط منفصلة عن السياق والمعنى، ولكنها مرتبة في جمل وترتيبات ذات مغزى، وتعكس ثقافة المتعلم.

## ٢. الجمل و التراكيب

يعرف تمام حسن ، الجملة بأنها هي التي تعتمد على ركنين أساسين و أفادت معنى. و قد تعريف الجملة أيضاً على أنها مجموعة من المفردات التي يتم ترتيبها وترتيبها بدقة وفقاً لقواعد معينة تهدف إلى إيصال غرض معين.

### ﴿ب﴾ البيانات تقديم المفردات في الكتاب المدرسي "Aku Cinta Bahasa Arab" للفصل السادس ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨)

المفردات هي أحد عناصر اللغة التي يجب أن يمتلكها الطلاب الأجانب. تعد إضافة المفردات في عملية التعلم أمراً مهماً، لأن إضافة المفردات يمكن أن تسهل على الطلاب إتقان المادة.<sup>٧٥</sup> اختيار المفردات مهم لمدرس اللغة العربية لأن ملايين المفردات في اللغة العربية كما في اللغة الأخرى. لا يمكن لطلاب العلم أن يدرس اللغة العربية بكافة. و مرحلة اختيار المفردات مهم في تنمية و تحليل مادة تعليم اللغة. يؤثر خبرة الطلاب على اختار المادة التي تعلم فيه. خبرة الطلاب في المرحلة الابتدائية و المتوسطة تختلف بخبرة الطلاب العالية.<sup>٧٦</sup>

يهدف اختيار المفردات إلى تسهيل فهم الطلاب لنص القراءة أو المادة المراد دراستها في هذا الفصل. لأنه عندما تكون هناك مفردات غير متوفرة بعد، سيجد الطلاب أيضاً صعوبة في فهم الغرض من تعلم لغة أجنبية. في فصل واحد، هناك عشرون مفردات تم توفيرها كاملة مع معانيها.

التدرج هو مبدأ لإعداد المفردات يعطي الأولوية لإعطاء المفردات التي غالباً ما تستخدم، والتي يسهل كتابتها و نطقها. يهدف إلى تسهيل تعلم الطلاب للغة. و هذا عرض لبيانات إعداد المفردات من الفصل الأول إلى الفصل الرابع على النحو التالي:

الترتيب	المبحث
---------	--------

<sup>75</sup> Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodad dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah*, 21.

<sup>76</sup> Riza Pahlevi, *Analisis buku Al-‘Arabiyyah Baina Yadaik Jilid 1 “Al-Ittijah”*, Volume 12 No. 02, Desember 2020, 164.

<p>المفردات المعروضة على الورقة الأولى تحتوي على عشرين مفردة. في هذا الفصل تكون المفردات تتكون من الإسم و فعل بالموضوع الساعة. و هذه المفردات العشرين موجودة في كل واحدة و هي مهارة الاستماع و مهارة المحادثة و مهارة القراءة و مهارة الكتابة و التدريبات.</p>	<p>الدرس الاول</p>
<p>المفردات المعروضة على الورقة الأولى تحتوي على عشرين مفردات. في هذا الفصل تكون المفردات تتكون من الإسم و فعل بالموضوع الأفعال اليومية. و هذه المفردات العشرين موجودة في كل واحدة و هي مهارة الاستماع و مهارة المحادثة و مهارة القراءة و مهارة الكتابة و التدريبات.</p>	<p>الدرس الثاني</p>
<p>المفردات المعروضة على الورقة الأولى تحتوي على عشرين مفردات. في هذا الفصل تكون المفردات تتكون من الإسم و فعل بالموضوع الواجب المنزلي. و هذه المفردات العشرين موجودة في كل واحدة و هي مهارة الاستماع و مهارة المحادثة و مهارة القراءة و مهارة الكتابة و التدريبات.</p>	<p>الدرس الثالث</p>
<p>المفردات المعروضة على الورقة الأولى تحتوي على عشرين مفردات. في هذا الفصل تكون المفردات تتكون من الإسم و فعل بالموضوع الرحلة. و هذه المفردات العشرين موجودة في كل واحدة و هي</p>	<p>الدرس الرابع</p>

مهارة الاستماع و مهارة المحادثة و مهارة القراءة و مهارة الكتابة و التدريبات.
---

﴿ج﴾ تحليل البيانات عن تقديم المفردات في الكتاب المدرسي "Aku Cinta Bahasa Arab" للفصل  
السادس ألفه أجوس وحيودي (٢٠٠٨)

تحليل بيانات اختيار المفردات في كتاب اللغة العربية للصف السادس الابتدائي من تأليف أجوس وحيودي.

بناءً على بيانات نمط المفردات أعلاه، فإن النموذج يتكون من مبداء الشيع، القرب و الملاصقة و فصاحة الكلمة و مبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها و مبدأ التدرج و التنوع و التكرار.

الشيء المهم الذي يجب على معلم اللغة العربية فعله هو اختيار مفردات سهلة الاستخدام في الحياة اليومية من ملايين المفردات العربية. لأنه من المستحيل على الطلاب تعلم اللغة العربية ككل.<sup>٧٧</sup> هذه المرحلة هي مرحلة مهمة في تطوير الكتب المدرسية وتحليلها. تؤثر تجربة تعلم الطالب بشكل كبير على اختيار الموضوع. يبدأ تعلم اللغة العربية من التعلم الأساسي ، ثم ينتقل إلى الأعلى بناءً على كل مستوى. كلما ارتفع مستوى التعليم فارتفع مستوى الصعوبة.<sup>٧٨</sup>

بناءً على نتائج البحث الذي أجراه الباحثون أن المؤلفين اهتموا بعدة مبادئ في اختيار المفردات للمبتدئين وهي كالتالي:

١. مبداء الشيع

<sup>77</sup> Riza Pahlevi, "Analisis buku Al-'Arabiyyah Baina Yadaik" Jilid 1, 164.

<sup>78</sup> Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*, 402.

النقطة المهمة هي أن المفردات المعطاة للطلاب يتم منحها الأولوية للمفردات التي يكون مستوى توزيعها معروفاً بالفعل بين الجمهور<sup>٧٩</sup>. وجدت الباحثة مبدأ التقييد هذا في هذا الكتاب المدرسي. يكتب المؤلف في هذا الكتاب مفردات تعتمد على مستوى الشيع. مثل كلمة وقت التي تتضمن يوم ج أيام و ساعة ج ساعات و دقيقة ج دقائق و نصف ج أنصاف.<sup>٨٠</sup>

Waktu 3		
المفردات Kosakata		
احفظ المفردات الآتية!		
Hafalkan mufradat berikut ini!		
1.	وَقْتٌ جِ أَوْقَاتٌ	Waktu
2.	زَمَانٌ جِ أَزْمَانَةٌ	Zaman, waktu
3.	سَنَةٌ جِ سِنُونَ	Tahun
4.	شَهْرٌ جِ أَشْهُرٌ	Bulan
5.	أَسْبُوعٌ جِ أَسَابِيعٌ	Minggu
6.	يَوْمٌ جِ أَيَّامٌ	Hari
7.	تَارِيخٌ جِ تَوَارِيخٌ	Tanggal
8.	سَاعَةٌ جِ سَاعَاتٌ	Jam
9.	دَقِيقَةٌ جِ دَقَائِقٌ	Menit
10.	نِصْفٌ جِ أَنْصَافٌ	Setengah
11.	رُبْعٌ جِ أَرْبَاعٌ	Seperempat
12.	وَ	Lebih dari
13.	أَلَّا	Kurang dari

<sup>٧٩</sup> ناصر عبدالله الغالي و عبد الحميد عبدالله،. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. (رياض: دار الإعتصام،

## ٢. القرب و الملاصقة

في كتاب اللغة العربية للفصل السادس الابتدائي من تأليف أجوس وحيودي وجد الباحث أن المفردات التي يستخدمها المؤلف هي مفردات تستخدم غالبًا في الحياة اليومية. كما هو الحال مع عنوان الساعات والحياة اليومية والواجب المنزلي والسفر. في موضوع هذه المناقشة يكتب المؤلف المفردات المتعلقة بالبيئة المحيطة بالطلاب والتي ترتبط بموضوع المناقشة الأفعال و الأسماء. ومع ذلك في بعض الباب تكون المفردات المقدمة فقط على مفردات الفعل و في الباب الأخرى توجد تلك التي تتضمن الأسماء ولكن بأعداد صغيرة فقط. يتوافق هذا المبدأ مع المستوى الأولي في التعرف على المفردات بحيث يسهل فهم الطلاب. لأن المفردات هي مفردات قريبة من البيئة المحيطة. وفقًا لمحمد علي الخولي فإن القرب و الملاصقة هما معياران يعطيان الأولوية للمفردات المتعلقة بالبيئة المحيطة في كل من البيئة المدرسية وبيئة المنزل.<sup>٨١</sup> مثل كلمة الأفعال اليومية التي تتضمن فعل ج الأفعال و يومية ج يوميات و يتناول الفطور و نام-ينام و إستيقظ-يستيقظ و توضع-يتوضع و صلّى- يصلّى.<sup>٨٢</sup>

<sup>81</sup> Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandar Lampung: Fakultas Syariah Raden Intan, 2003), 99.

<sup>82</sup> Agus Wahyudi, *Aku Cinta Bahasa Arab*, 19-20.

## المُفْرَدَات

## Kosakata



## احْفَظِ الْمُفْرَدَاتِ الْآتِيَةَ!

Hafalkan *mufradāt* berikut ini!

1.	فِعْلٌ جِ أَفْعَالٌ	Perbuatan, kegiatan
2.	يَوْمِيَّةٌ جِ يَوْمِيَّاتٌ	Sehari-hari
3.	اسْتِرَاحَ - يَسْتَرِيحُ	Beristirahat
4.	شَاهَدَ - يُشَاهِدُ	Menyaksikan
5.	سَاعَدَ - يُسَاعِدُ	Membantu
6.	لَعِبَ - يَلْعَبُ	Bermain
7.	دَخَلَ - يَدْخُلُ	Masuk
8.	رَجَعَ - يَرْجِعُ	Kembali
9.	يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ	Makan pagi
10.	يَتَنَاوَلُ الْعَدَاءَ	Makan siang
11.	يَتَنَاوَلُ الْعِشَاءَ	Makan malam
12.	اغْتَسَلَ - يَغْتَسِلُ	Mandi
13.	قَرَأَ - يَقْرَأُ	Membaca

## ٣. فصاحة الكلمة

المبدأ الذي وجده الباحث في المفردات المستخدمة في هذا الكتاب المدرسي هو أنه خالٍ من الاستخدام غير المناسب للغة اليومية وما شابهه. ومع ذلك ، وجد الباحثون جزءًا صغيرًا من المفردات لا يتطابق مع الانسجام بين الأحرف والكلمات مما قد يؤدي إلى صعوبة في

النطق.<sup>٨٣</sup> مثل كلمة الواجب المنزلي التي تتضمن فهم - يفهم و فرح - يفرح و طالب - يطلب و سهل -سهول و سأل-يسأل.<sup>٨٤</sup>

Pekerjaan Rumah 43

المُفْرَدَات  
Kosakata

اد ات

■ احْفَظِ الْمُفْرَدَاتِ الْآتِيَةَ!

Hafalkan mufradāt berikut ini!

1.	الْوَاجِبُ الْمَنْزِلِيُّ	Pekerjaan rumah
2.	صَعَبٌ جِ صِعَابٌ	Sulit
3.	سَهْلٌ جِ سُهُولٌ	Mudah
4.	مَعْنَى جِ مَعَانٍ	Maksud, arti
5.	فِرَاشٌ جِ فُرُشٌ	Tempat tidur
6.	قَامُوسٌ جِ قَوَامِيسٌ	Kamus
7.	بِالسُّرُورِ	Dengan senang hati
8.	خَطِيءٌ - يَخْطِئُ	Menjadi salah
9.	سَأَلَ - يَسْأَلُ	Bertanya
10.	طَلَبَ - يَطْلُبُ	Mencari
11.	اسْتَطَاعَ - يَسْتَطِيعُ	Mampu
12.	فَهِمَ - يَفْهَمُ	Mengerti
13.	فَرِحَ - يَفْرَحُ	Bergembira

٤. مبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها

<sup>٨٣</sup> الغلي، أسس إعداد الكتاب، ٨٤.

<sup>٨٤</sup> Agus Wahyudi, *Aku Cinta Bahasa Arab*, 43.

في كتاب اللغة العربية للصف السادس لمدرسة الابتدائية الذي كتبه أجوس وحيودي ، وجد الباحث أن المفردات التي يستخدمها المؤلف سهلة النطق والكتابة. هذا يعني أن المفردات المستخدمة عبارة عن مفردات لا تحتوي على أحرف كثيرة جدًا بحيث يسهل على الطلاب تعلمها.<sup>٨٥</sup>

أن الباحثة وجدت بعض المفردات التي كانت تعتبر صعبة في النطق والكتابة كالحرف س، ش، ص، ض، ونحو ذلك. لأن بعض الطلاب مازالوا يجدون صعوبة في تمييز الحروف بحيث يجدون صعوبة في نطقها. هذا لأن الحروف لها أوجه تشابه في كل من النطق والكتابة. مثل كلمة الرحلة التي تتضمن سياراً وطائرة و سفينة و قطار و مطار و ميناء.<sup>٨٦</sup>



<sup>٨٥</sup> الغلي، أسس إعداد الكتاب، ٨٤.

<sup>٨٦</sup> Agus Wahyudi, *Aku Cinta Bahasa Arab*, 59.

المُفْرَدَاتُ  
Kosakata  
احْفَظِ الْمُفْرَدَاتِ الْآتِيَةَ!

Hafalkan mufradāt berikut ini!

1.	رِحْلَةٌ	Perjalanan, hal bepergian
2.	وَسَائِلُ النَّقْلِ	Transportasi
3.	وَسِيْلَةٌ جَوِيَّةٌ	Transportasi udara
4.	وَسِيْلَةٌ بَحْرِيَّةٌ	Transportasi laut
5.	وَسِيْلَةٌ بَرِّيَّةٌ	Transportasi darat
6.	طَائِرَةٌ جَ طَائِرَاتٌ	Pesawat terbang
7.	سَفِيْنَةٌ جَ سَفُنٌ	Kapal laut
8.	سَيَّارَةٌ جَ سَيَّارَاتٌ	Mobil
9.	أَوْتُوْبَيْسٌ، حَافِلَةٌ	Bis
10.	قِطَارٌ جَ قِطَارَاتٌ	Kereta api
11.	مَطَارٌ جَ مَطَارَاتٌ	Bandara
12.	مِيْنَاءٌ جَ مَوَانِيْ	Pelabuhan
13.	مَحْطَةٌ أَوْتُوْبَيْسٍ	Terminal

٥. مبدأ التدرج و التنوع و التكرار

يتم تدريجيًا كيفية تنظيم المواد في الكتاب المدرسي من خلال التفكير في العملية التعليمية التي تهدف إلى تسهيل فهم الطلاب للمواد. يبدأ التنظيم من المادة التي تبدأ من المادة السهلة إلى المادة الصعبة. ثم يتم ترجمتها من مادة عامة إلى مادة محددة. تؤثر التدرجات المنتظمة بشكل كبير على فهم الطلاب بحيث يمكنها تقليل الصعوبات في فهم المادة.<sup>٨٧</sup>

<sup>٨٧</sup> رشدي احمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (مكة: معهد اللغة العربية بجامعة أم

عند تقديم المفردات يقوم الكاتب بترتيب المفردات من المفردات السهلة إلى المفردات الصعبة ومن المفردات العامة إلى المفردات المحددة. ومع ذلك في هذا الكتاب المدرسي المؤلف لا يركز على تعلم المفردات. لذلك لم يتم دراسة المفردات بعمق. يمكن تفسير مبدأ التكرار هذا كإجراء يتبعه المؤلف بهدف تسهيل استيعاب الطلاب ودمج المادة الدراسية من أجل إنشاء مهارة لغوية.

وحللت الباحثة أن الكاتب أعاد المفردات في الفصل التالي. يقدم المفردات في المواد في الفصل التالي ، مثل مهارات الاستماع ومهارات المحادثة ومهارات القراءة ومهارات الكتابة وممارسة الأسئلة الواردة في كل مهارة. كالمثال: المفردات المعطاة على مستوى المبتدئين مع المستوى أعلاه مختلفة بالتأكيد. كما في هذا الكتاب المدرسي، يتم إعطاء المفردات على مراحل. بين الباب الأول و الباب الثاني، بالطبع هناك مستويات مختلفة قليلاً وما إلى ذلك. ورأت الباحثة أن كتاب اللغة العربية للفصل السادس للمدرسة الابتدائية الذي ألفه أجوس وحيودي قدم مفرداته على أساس مبدأ الشبوع و القرب و الملاصقة و فصاحة الكلمة ومبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها ومبدأ التدرج والتنوع والتكرار.



## الباب الرابع الإختتام

وبعد أن قامت الباحثة بتحليل كتاب اللغة العربية للفصل السادس الابتدائي من تأليف أجوس وحيودي، وجدت الباحثة عدة حالات منها:

١. في العرض العام لكتاب اللغة العربية للفصل السادس الابتدائي من تأليف أجوس وحيودي من المناسب الذي تم تعديله وفقاً لمعايير المحتوى التي وضعتها الحكومة. تم تكييف هذا الكتاب مع معايير المحتوى التي وضعتها الحكومة وهي تستند إلى المكونات الأربعة في تعلم اللغة العربية بشكل عام. يحتوي هذا الكتاب على أربع مهارات وهي مهارات الاستماع و مهارات المحادثة و مهارات القراءة و مهارات الكتابة. يحتوي عرض المادة في هذا الكتاب على عدة عناصر، و هي أهداف التعلم و تعليمات استخدام الكتب المدرسية و تعليمات استخدام الكتب للمعلمين و تحليل برامج التدريس و الرسوم التوضيحية و المواد التعليمية و التدريبات على أساس أن أهداف التعلم هذه هي كفاءات المعرفة العامة والمهارات اللغوية. والعناصر المذكورة أعلاه تفي بمعيار التعرض للمادة التي يجب أن تكون مطابقة للمعيار المطلوب.

٢. يقدم المؤلف المفردات في كل فصل ويستمر في تكوين مادة المفردات التي تم تجميعها في المحاروه الأربعة أعلاه وتليها أسئلة الممارسة. في كتاب اللغة العربية للصف السادس من المدرسة الإبتدائية الذي كتبه أجوس وحيودي ، فإن اختيار المفردات التي كتبها المؤلف صحيح. من خلال الاهتمام بمبادئ مبداء الشيوخ و القرب و الملاصقة و فصاحة الكلمة و مبدأ سهولة نطق الكلمة و كتابتها و مبدأ التدرج و التنوع و التكرار، كتابةً أو نطقاً. ولا يتم دراسة المفردات في هذا الكتاب بعمق. يقتصر تكرار المفردات على قراءة النص والمحادثات أو أسئلة التدريب فقط. يقدم المؤلف مفردات جديدة من خلال قراءة النص وتدريبات الأسئلة على أساس أربع مهارات. وفي كل نص قراءة، يشتمل المؤلف على صورة لتسهيل فهم الطلاب لقصة نص القراءة.

## الإفترحات

بناءً على نتائج الدراسة يوصي الباحثون بما يلي:

١. ينبغي على كتّاب الكتب العربية إيلاء المزيد من الاهتمام لتقييم وعرض المفردات وفقاً لقدرة الطلاب. بالإضافة إلى ذلك ، يجب أيضاً إيلاء المزيد من الاهتمام للعرض المتكرر للمفردات ، وذلك بهدف عدم نسيان المفردات القديمة عند تلقي مفردات جديدة.
٢. يجب على المعلمين والمؤسسات التعليمية إيلاء المزيد من الاهتمام لجودة الكتب المدرسية العربية التي سيتم استخدامها في المواد التعليمية.



## قائمة المراجع

### ﴿أ﴾ المراجع العربية

- احمد طعيمة، رشدي. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة: معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، ١٩٨٥.
- عبدالله الغالي و عبد الحميد عبدالله، ناصر. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الإعتصام، ١٩٩١.
- على الخولي، مُجَّد. معجم علم اللغة التطبيقي إنكليزي-عربي. بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٦.

### ﴿ب﴾ المراجع الإندونيسيا

- Afifuddin dan Beni Ahmad Saebani. *Metodologi Penelitian Kulitatif*. Bandung: CV Pustaka Setia. 2009.
- Al-Gali, Abdullah dan Abdul Hamid Abdullah. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*. Terj. Padang: Akademia Permaya, 2012.
- Al-Khuli, Muhammad Ali. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandar Lampung: Fakultas Syariah Raden Intan, 2003.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta. 1998.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta : Rineka Cipta, 1996.

Asnawi, *Konsep, dan Prinsip Penyusunan Buku Ajar*, <https://www.pondok-belajar.com/2018/03/konsep-dan-prinsip-penyusunan-materi.html>, 15 Februari 2022, 21.01

Belawati, Titin. *Pengembangan Bahan Ajar*. Jakarta: Penerbit Pusat UT, 2003.

Bungin, Burham. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Raja Grafindo Persada. 2004.

Diknas, *Pedoman Umum Pemilihan dan Pemanfaatan Bahan Ajar*. Jakarta: Ditjen Dikdasmenum,, 2004.

Gunawan, Imam. *Metode Penelitian Kualitatif Teori dan Praktik*. Jakarta: Bumi Aksara, 2015.

Hajar, Ibnu. *Dasar-dasar metodologi penelitian kuantitatif dalam pendidikan*. Jakarta: Raja Grafindo Persada,1996.

Hamid, Abdul. *Perencanaan Pembelajaran, Mengembangkan Standart Kompetensi Guru*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2008.

Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2014.

Hijriyah, Umi. *Analisis Pembelajaran Mufrodat dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah*. Surabaya: CV. Gemilang, 2018.

Huda Panggabean, Nurul dan Amir Danis. *Desain Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Sains*. Yayasan Kita Menulis, 2020.

Magdalena, Ina et.al., “Analisis Bahan Ajar.” Nusantara: *Jurnal Pendidikan dan Ilmu Sosial*. Tangerang: Universitas Muhammadiyah Tangerang, 2020: 319-320.

- Mahmudah, Umi & Abdul Wahab Rosyidi. *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press, 2008.
- Maknun, Moch Luklil. Buku Bahasa Arab MI di Pekalongan, *Jurnal Penelitian*, Vol. 11, Mei 2014.
- Mardalis. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara, 1995..
- Moeloeng, Lexi J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2003.
- Muhadjir, Noeng. *Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Tiga*. Yogyakarta: Rakesarasin, 1998.
- Mustofa, Syaiful. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Maliki Press, 2017.
- Nababan, Sri Utami Subyakto Nababan. *Metodologi Pengajaran Bahasa*. Jakarta: Gramedia, 1997.
- Narbuko, Kholid dan Abu Achmadi. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Bumi Aksara, 2010.
- Nasrullah. Desain Pengembangan Buku Ajar Arab Bagi Mahasiswa Non PBA Berbasis Joyful Learning IAIN Ponorogo. *Jurnal Kodifikasia*. Vol. 05, No. 02, 2018.
- Nawawi, Hadari. *Metode Penelitian Bidang Sosial*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2007.
- Noviarni. *Perencanaan Pembelajaran Matematika*.. Pekanbaru: Benteng Media, 2014.
- Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan (Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa)*. Semarang: IKIP Semarang Press, 1995.

Pahlevi, Riza. Analisis buku Al-‘Arabiyyah Baina Yadaik Jilid 1. *Al-Ittijah*, Volume 12 No. 02, Desember 2020.

Pohan, Rusdi. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Yogyakarta: r-Rijal Institute. 2007)

Prastowo, Andi. *Panduan kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Yogyakarta: DIVA Press,2015

Romansyah, Khalimi. Pedoman Pemilihan dan Penyajian Bahan Ajar Mata Pelajaran Bahasa dan Sastra Indonesia. *Jurnal Logika*, 2. Agustus, 2016.

Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta CV, 2015.

Supriansah, Endika. “Analisis Buku Teks Bahasa Arab Madrasah Ibtidaiyah Kelas V Karya A. Syaekhuddin, Halid Al-Kaf dan Jalal Sayuti”. Skripsi, UIN Sunan Kalijaga, 2015. Yogyakarta, 22.

Syaodih Sukmadinata, Nana. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009.

Taringan, Henri Guntur. *Pengajaran Kosakata*. Bandung: Angkasa, 1986.

Tim Penyusun. *Buku Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan*. Ponorogo: IAIN Ponorogo. 2018.

Widi, Restu Hartiko. *Asas Metodologi Penelitian; Sebuah Pengenalan dan Pemetaan Langkah demi Langkah Pelaksanaan Penelitian*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2010.

Widodo, Erna dan Mukhtar. *Kontruksi Kearah Penelitian Deskriptif*. Yogyakarta: Avyrous, 2000..

Wahyudi, Agus. *Aku Cinta Bahasa Arab*. Solo: Tiga Serangkai Pustaka Mandiri. 2008.

